

# Üna veglia scrittüra rumantscha : quinta il schaschinamaint chi ais dvantà in l'an 1622 in Vuclina cunter ils evangelics chi avdaivan là

Autor(en): **Vital, Wilhelm**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **71 (1958)**

PDF erstellt am: **17.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-223694>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

---

---

## Üna veglia scrittüra rumantscha

quinta il schaschinamaint chi ais dvantà in l'an 1622  
in Vuclina cunter ils evangelics chi avdaivan là

*da Wilhelm Vital*

Aint illa «Survista della literatura ladina» dad Andrea Mohr, cumparüda dal 1902, sta da leger sün la pagina 50:

«Dal requint supr' il mordrarettsch in Vuclina s'ha differentas copchas. Üna dellas plü bellas, forsa l'original, dal qual tuottas otras derivan, sta in man da sr. magister Andri Vital in Scuol. Quel para d'esser stat scripturà in amo frais-cha memoria del stramantus fat, segui intuorn il 1620, d'ün personal, chi podet as fügenantar, forsa con ils oters fügenants da Sondrio tras Malenc e sur Müret in Engiadina. In vista als pussants inimis, chi da tuottas varts s'avanzaivan, ed in resguard sün las pratchas, chi regnaivan in quels dis tanter las facziuns, pustüt in Engiadina, salvet l'autur per bönen, da's coprir col s-chüd dell'anonimità.»

Avant alch ans n'ha eu copchà quista scrittüra plü bain pussibel e quai «da pled in pled». Ün bun ami rumantsch am cussgliet da render cuntshaint a minchün quist interessant documaint e da'l surdar a la stampa. Eu vögl dimena far quai «sainza simulaziun et tegner part üngiüna», sco cha l'autur disch sün ün dals prüms fögls. Ils cronists da quel temp han descrit il mordrarettsch dals evangelics in Vuclina in lung ed in larg e cun blers detagls. Manzunain be güsta duos dad els:

Fortunat Sprecher v. Berneck in sia ouvra monumentalada chi ais cumparüda dal 1701: «Historia von deren Ursachen und Kriegen, so in den hochlöblichen Rhätischen Landen» tratta quels evenimaints aint il «terz cudesch» sün las paginas 155 fin 182.

Nos cronist ladin Not à Porta ha eir reservà üna buna part da sia Cronica retica a nos tema.

Congualand nossa «Vaira descripziun dalg schgrischus schaschinamaint, dvanto in Vutligna» cun las surmanzunadas cronicas, avain constatà, cha ella nu stà ninglur in cuntradiziun cun quellas. In plü n'ha eu eir confruntà cun Conradin v. Moor: Geschichte von Curätien und der Republik «gemeiner drei Bünde», (pag. 431—463), sco eir il Fögliet dal «Freie Rätier» i'ls numers 7, 8 e 9 da l'an 1947, ingio ch'el tratta nos tema aint il ciclus: «Tschinch minutas istorgia grischuna».

Quistas lavuors avain consultà per pudair congualar nossa lavur cullas vardats istoricas stampadas.

Bain suvent avain fat adöver eir d'ün oter manual d'istorgia: «Die Pfarrer der evang. Gemeinden in Graubünden und seinen ehemaligen Untertanenlanden», da vegl decan Jak. R. Truog, cumparü dal 1934/35.

Quist cudesch nomna tuot las pravendas evangelicas chi eiran quella vouta in Vuclina e lur ravarendas. A megldr' incletta da la lectüra da nossa lavur, t'illas nomnain güsta qua:

Berben: rav. Jürg Jenatsch; el vain da's salvar.

Boalz: rav. (vair Tegl).

Buorm: la pitschna raspada evangelica vain provedüda da Tiran.

Caspan: rav. Mutius Paravicin; vain da's salvar.

Carmelendo: gniva provedüda da Caspan.

Dubino: rav. Joh. Baptist Calandrinus.

Grossot: rav. Guolf Vedrosi da S-chanf; el as po salvar.

Malenc: rav. Anton Alba; vain mazzà.

Mel: rav. Sam. Andreoscha da Samedan; vain mazzà.

Morbegn: vair Caspan.

Sondrio: Chasper Alesch, da Chamues-ch; vain da's salvar.

Munt da Suonder (Mossini cun Asche, Ronco e Gualte): rav. Barth.

Marlianicus; el vain mazzà.

Tegl: rav. Joh. Peter Danz da Zuoz; el vain mazzà.

Tiran: Anton Basso; quel vain eir mazzà.

Traona: rav. Plasch Zonder da Sent; el as po eir salvar.

Brüsch (chi però nun eira «terra suottamissa» a las Trais Lias): rav.

Gaudenz Tach da Bever; el vain eir da fügir.

(Sün üna charta detagliada da la Vuclina as chattan tuot quaists noms.)

Davo avair tschantà quistas pèr peidras da chantun per dar la fundamainta istorica a nossa lavur, giain ün pass inavant. L'autur

da la «Survista da la literatura ladina» ha radschun da classificar nossa «Descripziun» sco üna copcha, üna copcha da?

Aint in: Barth: «Bibliographie der Schweizergeschichte» — in il tom I: nr. 1999 e 2000 e nr. 2037 chattain registrada ün' ouvra cul titul chi as quadra cumplettamaing cun quel da nossa copcha. I's tratta qua d'ün cudaschet da 94 paginas in pitschen format, intitulà: «Aussführliche / umbstendliche und wahrhafte Beschreibung des grausamen und unmenschlichen Mordts / so in dem land Veltlyn / gemeinen dreyen Bündten gehörig / anno M. DC. XX». Louvretta ais gnüda squitschada a Turich pro Joh. Rudolff Wolffen, Anno ut supra, dimen dal 1620, l'an da mordrarettsch stess. Autur nu vain però nomnà qua ingün! L'istessa bibliografia registrescha suot il numer 2041 eir ün' ediziun taliana.

Nossa Biblioteca chantunala ans savet procurar ün exemplar tudais-ch da l'ediziun manzunada (register nr. Be 14) ed eir üna descripziun taliana (nr. da reg. Be 812). Quia as tratta d'üna publicaziun plü nouva chi gnit publichada da la: Biblioteca della Riforma Italiana, volüm 6, stampà a Firenze dal 1886. Quist' ediziun am para dad esser scritta in ün talian modernisà. Materialmaing as cunfà ella cull' ediziun tudais-cha, be ch'ella nun ha l'ultima part: il register da noms dals fùgìtivs. Da quist'ouvretta taliana ans interessa però fich il pled d'introducziun, segnà da: E. C. Chi po esser stat quist anonus? Forsa dafatta ün Grischun? E. C. disch, cha sia lavur saja üna restampa d'üna copcha our da possess privat. El pretenda, cha l'ouvra originala saja gnüda scritta da: *Vincenzo Paravicino*, ün fùgìtiv da Caspan chi avaiva chattà asil a Turich e provediva là seis confrars evangelics mütschats dal mazzacramaint in Vuclina. Sia «Vera Narrazione del Massacro di Valtellina» saja gnüda stampada a Turich l'an 1621 (in 12<sup>o</sup> di pp. 94), sainza cha l'autur vegna nomnà. Quista sia istorgia, disch E. C., saja gnüda tradütta in lingua tudais-cha cull' argütta dals noms dals fùgìtivs, in frances ed inglais ed eir: «ma solo manoscritta, nel dialetto dell'Engadina». Las indicaziuns da E. C. as basan sün: P. D. R. à Porta: Hist. Ref. Rhaet.

Que ans fess plaschair, scha la cumunicação, cha Vincens Paravicin da Caspan saja stat l'autur da l'ouvretta, correspundess al fat. Quai suppuona dal rest eir Truog aint in seis cudesch manzunà survart. (Vair suot: Castasegna.)

Main ans persvada la remarcha da E. C., cha l'ouvretta saja



gnüda stampada il prüm in talian (dal 1621!) e davo tradütta in tudais-ch. Quista decleraziun as cuntradischa cul fat, cha üna ediziun tudais-cha eira cumparüda fingià l'an avant! Nus stuvain dimena resguardar il text tudais-ch sco l'original da las ediziuns chi seguittan plü tard.

Uossa, davo cha nus savain tant inavant, dingionder cha nossas copchas rumantschas derivan, vögl eu dar ün retrat exteriur dal manuscrit cha meis bap barmör possedaiva ed il qual eu tegn da quint sco'l gran a sulai.

La copcha ais liada in fuorma da cudesch. I nun es ingün dubi, cha quel eira destinà e pront per gnir stampà, sco chi suppuona eir Andrea Mohr in sia «Survista». Tuot il cudesch ha 72 fögls, dimena 144 paginas ed ais scrit in üna scrittüra bain legibla. A l'incuntradi a l'arader, il qual, plü ch'el vain dovrà e plü ch'el glüscha, s'han ils fögls da nos cudesch na stampà cul ir dals ans surtrats cun quella cuntschainta patina brün s-chüra, il büschmaint da dumengias d'ün cudesch chi es gnü let e stralet da chi sa quants.

Ün unic fögl manca, e que il fögl 16, dimena l'ultim fögl da la prüm' archa. Consequentamaing manca eir l'otra part dal fögl 16, il fögl alb suot la cuverta, l'u. d. «Vorsatzblatt». Cha quel nu vaiva ingün text, pudain presumer, in congualand cul cudesch tudais-ch. Probabelmaing sarà quai i uschea, cha qualchün avarà gnü strat our il fögl alb al principi dal cudesch per far qualche notizcha, e davo as stachet eir l'otra mità, in nos cas apunta il fögl 16, l'ultim da la prüm' archa, e sarà lura malavita i a perder. Puchà! Eu n'ha lura cumplettà il text tenor quel tudais-ch, e'l n'ha scrit sün ün fögl palperi vegl e davo tachà quel sco «fögl 16» a seis lö, mettand pro üna rel. remarcha.

Il cudaschet eira gnü lià aint in üna cuverta our da duos assas da lain dür e fermà cun üna simpla serradüra da latun. Cul ir dals ans s'ha üna da las duos assettas distachada, e la serradüra s'ha ruotta.

Ed uossa ans fain üna dumanda principala: Ais la preschainta «Vaira descripziun» l'original da las copchas rumantschas, dal qual tuot las otras derivan, sco cha Andrea Mohr craja, o avain nus dachefar qua cun la copcha d'ün' otra copcha rumantscha? Cumbain cha la scrittüra ais trasoura fich bain legibla, avain qua e là fadia dad incler il sen d'ün pled o d'ün' intera frasa. Eu nu craj cha quai

saja stat la cuolpa da l'autur chi ha gnü tradüt il text tudais-ch in rumantsch, blerant as poja presumer, cha la traducziun originala saja gnüda copchada, uschè eir nosa. Minchatant nun avarà'l savü leger inandret, e'l pled u la frasa es gnü «strupchà». In tuot ils cas malin-clegiantaivels avain nus fat üna remarcha in basa als duos texts tudais-ch e talian. Eu presum dimena cha meis exemplar saja üna copcha d'ün otra copcha rumantscha. Il documaint nu perda tras quai ne brich ne zich da sia grandischma valur e bellezza linguistica chi al renda degn da gnir, davo chi sa quants ans, miss «suot il spejel». Laschain dimena la dumanda averta, scha quist exemplar es la traducziun originala d'ün text ester, o sch'el ais la copcha d'ün' otra copcha.

Da chenün text ester s'ha inservi il scriptur rumantsch per far sia traducziun? In cumless aise da dir, ch'el s'ha tgnü exactamaing vi dal text tudais-ch da l'ediziun dal 1620. L'ediziun tudais-cha nu cuntogna però brich la descripziun giosom fögl 46 fin süsom fögl 51. Ün' otra divergenza chattain sül fögl 53 (text tud. pag. 63).

Admettand qualche svista o errur cun tradüer, ans stuvaina però l'istess dumandar: D'ingionder nan ha il scrivant rumantsch quella episoda da pag. 46, da che derivan las otras pitschnas divergenzas?

Ha il copist ladin consultà eir amo otras cronicas per sia lavur e chenüinas?

Gugent gnissan nus eir a savair, chi chi ais stat quel genial traductur in rumantsch, il qual ans ha savü spordscher üna tala sunasoncha rumantscha sco chi ais la preschainta. Quai sto esser stat ün hom da vaglia. Forsa ün dals ravarendas rumantschs chi s'ha pudü salvar da las «muschietas» da Robustel, o forsia alch ans plü tard quel famus traductur dal «Nouf Testamaint», Johan Gritti, o Lüzi Papa? In mincha cas avain nus qua s-chet rumantsch, tal sco cha Bifrun e Champell avaiavan cumanzà a scriver. Quai sun ün pèr supposiziuns. Malavita stuvaran nus resguardar l'autur da nos manuscrit sco «l'hom qualunqua». I's po bainschi presumer, cha l'autur s'avaiva segnà sül prüm fögl, forsia eir sün l'ultim. Ils debels e pacs stizis cha nus chattain sül palperi nu bastan per indichar cun sgürezza e vardà istorica noms.

Forsia cha ün o l'oter «letter» bainvugliaint vain lura a sa sclerir las differentas dumandas ch'eu quia las lasch avertas.

In ultim nu vögl avair interlaschà dad ingrazchar fich als srs.

dr. Andri Peer, dr. O. Clavadetscher e rav. J. Arquint per tuot lur buns cussagls e tschegns ch'els am dettan e chi m'han pussibilità da scriver ün pêr plets d'accompagnamaint e las remarchas a megltra incletta da l'ouvretta, la quala eu lasch cumparair in stampa a la memorgia da meis char bap chi es stat ün paschiunà raspader da cudeschs e scrìts vegls. W. V.

## f. 2

Vaira descriptiun dalg schgrischus schaschinamaint, dvanto in Vutligna in lg an 1620 di 9 July et lg di dsieu incunter quels dalg Evangeli chi afdaivan alluaint, tres metz d'alchiüns rebels et saschins zuond sgrischusamaing mis in executiun.

\*

A TUOTS STAEDIS ET SUPERIUORS DALG EVANGELI, per ün avisamaint et a tuot fidels per ün exaimpel della vaira stabla et non dubiteda chretta et sprauza missa in stampa . . . <sup>1</sup> (et fat palais). (*Illegibel, mauncha ün töch dal fögl,*)

## f. 2. v.

VAIRA DESCRIPTIUN DALG SCHASCHINAMAIN DA VUTLIGNA. Siand cha bgera devotta e da temma da Dieu dad ota e bassa conditziun taunt in terra tudais-chia sco eir in otras terras sco l'ais in Italia et Frauntscha gia da lönch inno da courmaing aggia-vüschio, chia quel sgrischus schaschinamaint lg quel in la Val d'Vutligna della Jurisdicziun Grischuna als 9 dy's Juli dalg an 1620 suainter lg chialender velg<sup>2</sup> incunter a quels dalg Evangeli chi afdaivan in ditta val, zuond crudel et schgrischusamaing ais sto fat et mis in executiun, vegna ün po plü alla lungia mis insemmel (e fat cuntschaint cun . . .) cun . . . arcum . . . (andaziun?)<sup>3</sup> (*rest illegibel*)

## f. 3

Scrit giu et mis in stampa, schi he eau bricha sulettamaing per satisfacer a quaist desideri, dimperse eir perche tiers quaist crudel et schgrischus muredretsch, vegna eir la granda constantia da bgers prus martirs da

dieu a tuot lg muond publichedà, declered' et manifasteda per üna sempiterna memüergia et algurdentscha, vulieu lascher yr our in stampa sainza simulatiun et tegner part üngüna suainter cha que tuot saia dvanto, fat et cumplieu.

Haviand dimena lg generel guvern da cumünas trais lias per bun e deng respet eir amuanto, saimperme co(n)cedieu<sup>4</sup> la libarted da

f. 3 v.

amanduos religiuns (Rumauna nouva et eir evangelica) brichia dich<sup>5</sup> in lur egian paiais, dimperse eir in la Vall d'Vutligna et da partuot intraunter lur subgiets, schi ais quella libarted: medemma eir in lg Vih numno Boals chi oda<sup>6</sup> suot lg Cumün dalg Telg. Steda concedida et stabilida lg 1619 in lg meis d'Maig, chia des gnir drizzo sü üna baselgia dal Evangeli insemmel cun sieu salari et Pravengia, suainter lg Huordan dad otras Baseilgias d'Vutligna. Süsura, schi s'ho (sun) ls Ministers u predichans sco fütta quel dalg Telg insemmel cun quel da Tiraun et da Brüs. Sco eir amanduos podisted, quel (da) Tiraun et dalg Telg gnins (gnieus) insemmel et achiattos

f. 4

in aquel loe da Boals per udir et pregier la pregia dalg Pled da Dieu. Mu'ls Papists s'haun dalungia sün que inarmos et sun tuots fortiniusamaing curieus insemmel et haun fat ün tel affrunt che per forzas s'ho stuieu interlascher lg pregier. Schi'l metendi per quella medemma chiaschun (füt) Sr Gudenz Taick, paredichand da Brüs battieu et bastuno bunamaing alla moart<sup>7</sup>, ün giuven da Tiraun amazo zuond et bgers oters da quel loe eir in tel möd attrattos, che els zieua quella crudella persecutiun sü sura seguida sun eir dvantos sumgiaintamaing prüms Martyrs in Tiraun. Eir brichia lönch zieva que ais eir amazo ün

f. 4 v.

famailg dal pudastad. Et uschea ais la rabgia, superfgia et dschlaschio frain da quels mordars rebels dvanto taunt granda, ch'els nun haun brichia dick vulieu süigner<sup>8</sup> 'ls cumandamaints; ieus our incunter els della superiurited, dimperse in dschpretsch et dschdeng da ditte Su-

periunted, inarmos vi davaunt lg palaz spassagiaivan. Schi imnatschaivan perfin la moart al Pudistet svessa et a seis filg, sco eir als principels membars (da) ditte Baselgia. Evangelica allo in Tiraun.

Nun pudiand l'ordineda Superiunted ad aquaist crudel et schgrischus sasinamaint resister ne l'apadimer u huster, nun siand eir üngün ne in chesa ne our d'chesa sgür da quels bandieus saschins, 'ls quels havaivan lur residenza

## f. 5

et refügiun ls plüs prossems cufins, inua ch'els dalungia s'pudiand retrer: schi ho ditte Superiunted necesariamaing tramiss per agüd et sucuors tiers lg guvern et retschamaint<sup>9</sup> da cumünas trais lias, las quelas nun haun manchanto, dimperse a metz Favrer annis 1620 haun tramis aint a nom da tuottas trais Lias 6 Commisaris, et da las parsonas, sco lg ais: Sig. Joachim Montalta, sto avaunt temp Landrichter in la lia grischa, Sig. Nicolaus Schäni, sto vicari in Vutligna, (Hans Baptista de Salis, duttur da ledscha), Sig. chapitaun Jacob Ruinelli, Sig. Salomon Buol, Mastrel da Tauo<sup>10</sup> in las desch Drachüras.

Sig. Dietegen Hartman, chapitauni in la Signuria

## f. 5 v.

Maianfelt et Sig. Andreia Mingardin, chianzaler. Da quaistas parsonas dimena gnitten eir (trats tier)<sup>11</sup> our d'vart lg process gio dal Pudastad Johan à Capol<sup>12</sup> a Tiraun et da Andrea Enderli sülg Telg fats: et schantos oters da nüf, in ls quels tres metz da alchünas parsonas: Praschun et achürledas, gnit appalais et füt scurvernieu<sup>13</sup> chia füs cussglio et saro giu<sup>14</sup> dals Wschins et habitedars da Boals bricha dich ls predichans, dimperse eir tuot a quels chi faiven profeschiun dalg Sench Evangeli in tuotta la Vall d'vutligna, ma eir da nun schinager niauncha a lur egians uffitzchels et Superiuors. Elg ais eir sto

## f. 6

scuviert lg nom dals principels chapitaunis et da las personas chi aritschaiven<sup>15</sup> quaist sgrischus trato et hommicidi, ls quels ls havai-ven impromis dals ster tiers cun agüt et cussalg.

Mu siand aquaist ün fat da grand impurtaunza, schi s'cussgliettan dis (dits) cummissaris chia füs bain fat chia turnessen inavous sün TAVO et refarir alla ratschun generela<sup>16</sup>, la quella eira da que temp allo insemel araspeda, lg fat co ch'el passaiva: Lg quel els a metz April fetten et drizetten our a lur meilgdar pudair. Fütten eir aruos da alchüns gentils hommens da la Vall: Chia plü bodt che pussibel füs, chia s'dess trametter üna guargia u ün presidi<sup>17</sup> da Grischuns in defaisa et

## f. 6 v.

sgürezza da la vall, siand cha füs da tmair, chia vuliand gnir chiastio ls authours da dit crudel et da nöf scuviert saschinamaint nu dvantes londer oura üna generela rebeliun; süand chia nun eira dad havair dubi, dimperse s'savaiva per tschert, che Spagna svessa füs interesseda in que cusalg et ch'ella a tuot sieu savair et pudair tscharchaiva cha ditte rebeliun havev effet et gnis missa in exeputiun, sco s'ho pudieu vair Anno 1584<sup>18</sup> et da londer inno.

Tal cusalg s'po amuser our d'scritüras, tgnidas sü, schia bsöng fo, amplamaing. Quaist fat ho tschert do bgier

## f. 7

da d'impisser, et s'ho sü sura per temp acusglio, impero per deng respet, et per bgierras diversas chiaschiuns nun ais ne s'ho asckio<sup>19</sup> metter in effet. Arsalf cura chia s'ais gnieu Partschert, chia lg eira gnieu ün tschert innombar d'Spagniouls in las trais Plaivs sün ls cuffsins d'Vutligna da metter, schi fütten ls uffitzchels et Superiuors d'Vutligna schfurzos da metter lur guargia in la Tramera Travuna<sup>20</sup> et Murbeng sül prüm di Juli Anni 1620 per sgürer tres que metz la val et la defender da lur inamis; siand però la ditte guargia et presidi

## f. 7 v.

da ls habiteders da ditte Vall svessa, nun drizetten cotres our otar che (cu) quels povrets dalg Evangeli fütten a co circundos et incrasos aint, ch'els nun pudetten ne inavaunt ne inavous ne puossan guinchir lur füergia et rabgia inglur, gnand suainter lg atrato<sup>21</sup> üna vouta



sarro gio mu per 8 dis anticipo<sup>22</sup> et mis in effet als 9 Juli suainter lg chalender velg, chi füt la dumengia dalg ann 1620 lg schgrischus et crudel murdaretsch a Tiraun et sül Telg, et eir lg prüm lö, setz et chio da la Val numno Suonder, et eir utro drizzo oura et mis in executiun da cho che da lo<sup>23</sup> in lö vairi<sup>24</sup> huossa a gnir amanzuno

## f. 8

SCHASCHINAMAIN'T dvanto in Tiraun, inua 60<sup>25</sup> persunas sun schaschinedas.

Lg cumanzamaint ais sto fat a Tiraun, haviand qualchünas da las prusmauntas Jurisdicziuns i'ls cufins spüert e do bratsch et agüd adaquais maladets et desparos saschins et principels authuors da ditte coniuratiun, sco lg ais Jacob Robustel da Grossuot, Marck Antoni Venosta da Gros, Vicens Venosta, Duoter da Maschdinas, da Matz et Francesco Venosta da Tiraun, Dotur da ledscha. Quaists<sup>26</sup> cun lur cumpagnia taunt da fulasters co da terrors, ls quels eiran tuots da d'üna medema pasta et

## f. 8 v.

noscha, mela affeciun, dettan primo cundriz et huorden, che'ls pass et vias (vegnan) bain perchüredas, per che lur nosch et mel cussalg et attrato nu gnis usche bod a savair et ad uraglia adaquels dalg Evangeli in lg pajais, e che cotres lur murdraretsch et schelmaraisck cusalg nu gnis impediou et schvio<sup>27</sup>; gnittan uschea intuorn las 6 incunter la noat in lg vih da Tiraun inguelmaing sco chiauns et liuns rabgius et s'arassettan in chesa dalg Dutur Francesco Venosta; laschettan oura 4 archiabüsedas avaunt lg palaz dalg Pudastad in piazza e fettan suner lg sain grand in Tiraun. In tuotta spertezza füttan dalungia tuots in arma araspos avaunt la chesa dalg

## f. 9

surramazuno. Tramatetten a batter giu la Punts da Brüs: et füt mis co üna stena guargia: A que dvanto tuot auns di. Sco bodt chi füt di, schi gnit darcho suno sains da stuorn et co tiers s'arasseten da tuot



lous e chantuns, e quels gietan (gnittan) insemel. Muo aquels dalg Evangeli, ls quels chi s'laschetten oura sün las giassas per vair che manchas, a quels gnivan dalungia archiabüsdas sagiatos et misera- maing bachiaros giu. Tiers a que, schi curitanne et rumpeivan aint in las chesas tiers a quels chi nun eiran apalantos sün las giassas, ls stiraivan rabgiusamaing our d'let et ls amazaivan sainza grazzchia ne cumpassiun üngün.

Johan Andrea Catani füt per üna

f. 9 v.

geda our dals maun da quaists sasins da sia muglieir piglio, mo da(r)chio cun forza da dels do d'maun<sup>28</sup> et cunbain ch'ella eira dretta cusdrina dalg Robustel et dalg Dutur Venosta, et che eir el Catani ls tгнаiva per ls seis ils plü buns amis chiel have archieu<sup>29</sup>, schi nun pudet el avoir taunta gratzgia et favur chia ilg gnis duna la vita. Aruvet chie ilg laschesan avaunt fawlar (cun) dit Venosta: gnit (mno) tras ilg hiov (hof) davo no in chesa dalg suranumno; mu Venosta nun s'voul inglur apalanter, ne's lascher vair, dimperse s'azupet. Co tres schi ls gnit el (Catani) d'maun et fügüt in ün' otra chesa suot lg tet da quella, sün spranza da's pudair allo guaranter et salver la vitta da seis crudels persecitede(r)s. Mo que füt tuot per ünguotta, perche els lg perseciteten infin a suot

f. 10

lg tet: et lg schbalzetten da londer zura in giu in la giassa et nu siand el aunchia zuond mort, schi lg glifretten da amazer cun ün tög d'ün lain zuond schgrischusamaing sainza üngüna cumpaschiun. Antoni à Salis, da que temp Vicari da tuotta la Val, ün hom da granda dinited in Bargailia et utro, uschiglio afdant in Suondar, s'vuliand el insemmel cun sieu famailg et Sieu Lutinent Marc Antoni Venosta in chesa da Homodei cusalver, ven our da quella strat, et schdrappo et cun ell insemmel lg Venosta eir sieu famalg Antoni Keller da Suolg in Bargaila et gnieu sagito in lg ann 42 da sia eted. Sig. Andrea Enderli da Küblis da Ptens (Partens)

## f. 10 v.

ün hundraivel, prus doat (doct), zelus et in bgiers languaix bain experimento hom, da que temp a nuom da tuotas trais lias mis Pudastad in Telg, s'as chiatiand in aquella etta a Tiraun in chessa da Batista Barufin gnit el insemmel cun sieu famalg Georgio Peterlin stranglo et schasino in üna chambra, lg Pudasted ven bütto our d'üna fneistra d'chambra giu in la streda et da tel sort zinzlo che'l nun s'cuntscheiva plü; siand mis ün latsch aint a culötz, ven el hura stratz chio infina la riva dal flüm Adda: et ünzacura alla davous ven sappulieu.

Sig. Johann Montius, filg dal Sig. Michel Montio da Brüs ven eir quella geda amatzo, ün dapfer, sabi, et incligantaivel hom, lg quel per lg temp passo eira sto Lutinent a Trahona<sup>30</sup> dalg temp, che

## f. 11

seis Bap eira alà pudistaed et s'haveiva deporta generusamaing: A quel, vuliand partir da Tiraun per yr a chesa, ven da Ambrosio Barufin, figl dal suranumno Baptista aruo et acussglio, ch'ell s'daiya per plü sgiürezza da sia vita, retrer et rumagnair in sia chesa. Haviand el a que sgundo, schi ven ell tradituramaing da del sagito et bütto lg flüm da Adda ilg 40 ann da sia etedt. Sig. Anthonius Bassus, serviaint dalg Pled da Dieu, da que temp minister da la Baseilgia da Tiraun, ün prus doat et paschaivel hom, inclegiand el l'arimur et frantur da que sasinamaint, ais cun lg Sig. Samuel Andrescha, serviaint da la Baseilgia da Mel lg terzer zuot, chi eira sün que di gnieu par ilg visitar; in üna sala venen (els) cun la spada zinzlos et amazads. Et nun s'acuntaintan da que ls schaschins, schi

## f. 11 v.

haune a dit Basso tschunchio giu lg chio et aquel mis sün la chiansla, innua ch'el viavaunt predgiaiva, dschand cun plets schdegnus: Ve giu d'chanzla, ve giu. Tü hest hotz ome<sup>31</sup> pradgio avuonda.

E ven el l'ura eir incraso aint lg palatz da Tiraun da quels noschs rebels, in lg quel steiva lg pudastad Sg. Johan à Capol. In a quel as ho eir hagieu ratrat la damaun bain mantvailg lg Sigr. Chianzaler Michael Latzarun, da que temp chianzaler allo dalg lö; per guandagier e cusalver sia vitta, ün zuond pardeart<sup>32</sup> et scoart hom. Ma siand

el per sia singulara prudentscha et dschigliusia ch'el purtaiva via a la religiun Evangelica, dals papists zuond fick aggravato et perseguito, schi ven

## f. 12

ell per aque dals rabels perseguito in dit lö, perche ls Rabels lg haueivan do zieva et perseguito infin alg Palatz et cun amnatschas vulieu chiatscher fö ad aquel inua ch'el<sup>33</sup> nun gniva do oura. Haviand dit Lazarun vis chia, cunbain cha lg palatz eira Parzurgio Falcunets, muschiets muni(z)un<sup>34</sup> et cun otras chiosas bsögnusas, chel ünguotta taunt main gniva a stuair gnir a mauns da seis inamichs: siand che lg Pudasted tscharchieva et s'schfadiaiva plü boat cun bunted et amiaivlezza dals abunier, co d'vairamaing cun foarza: Schi stous el, (Lazarun,) la saira tschercher ün oter möd da s'salver cun s'bütter et s'metter alla fügen in lg flüm da Adda. Inua ch'el per trais

## f. 12 v.

huras interrass uscheia blud et nüt s'cusalvét, mu alla davous nun s'puos defender ne havair üngiüna defaisa, perche seis inamichs, principelmaing lg Dutur Vincens, lg füt zieva arzaintamaing et cun bgieras muschiatedas havaiva in chiatscha telmaing ch'el inzacura l'ardüet our da l'ova aint in lur mauns. Et cunbain ch'el spondet larmas et sosamaing cridant aruava che in amur da Dieu et da seis pitschens infans chi eiran da trer, chels lg dunessan la vitta, schi nun lg pudet gnir fat aquella grazzchia ne la pous<sup>35</sup> agurbir brichia: Dimperse lg gnit do rasposta, che nun füt temp da grazchia. Dimperse, schel vules giürer alla bula et secta dalg Papa et schnaier sia cretta, schi

## f. 13

gnis el hura a surfgnir grazchia et (al) gnis alhura duno la vitta. Sün lg quel dumando, ell araspundant glorgiadamaing cun ün cour zelus et ardimantus: Dalöntschi, dalöntschi saia que da me, che eau mieu Segner Christuom, lg quel cun sieu custavel et prezius saung sülg lain da la chrusch m'ho usche cher cumpro, che eau pür huossa lg haviand gia ün lung temp, tres spüra sia bunted, grazzchia et misarichorgia avertamaing cunfeso, parmur da mia misera et tempurela

vitta lg vögliä schnagier, et la vita eterna, tiers la quela meis Bap celestiel m'ho tscharnieu auns co chia gnissan aschantos ls fundamaints dalg muond, vögliä metter in priewel et pracicipici: Que saia dalöntschi da me. Per quella chiaschun

## f. 13 v.

schi ven el sü sura zuond schgrischusamaing et cun grand tiraunia dafat amatzo. Siand quella saira las poartas dalg palatz arsas: schi sun ls rabels la damaun gnand antros cun granda fürgia et rabgia, haun piglio lg Pudastad cun ün seis filg praschun, sia muglier et infaunts zuond mell attrato, spluglios et battieus et our dalg palatz chiatschos, lg araist tuot invulo; lg pudasted, siand fat praschun, ven our d'palatz mno in chiessa dal suramanzuno Dutur Francesco: Et alla davous zieva ls grands martuoiris et ingürgias fattas, schi lg hauene lio cun üna sua et alla davous miseramaing sagiato et amazo.

Antonius Nicolai, ün Grischun, ven eir in aquella etta amazo; ad aquel taglettan

## f. 14

giu lg Ness, chiafeten our ls ögls: et lg büttetten our d'üna hota balconera giu in la giassa et aque tuot in praschentscha da sia mogleir.

Johan Antoni Mazun, s'vuliand ell metter in defaisa incunter quels rebels, et lg vuliand sia muglier cunsalver et defender, schi gnittane el, sia duonna et duos seis infans tuot insemmel crudelmaing amatzos.

Ün otar, Johan Antoni Schlosser numno, nadiv da Guardona, haviand el löng cunbatieu et eir ün dals rebels amatzo, ven eir alla davous fat praschun, lio et apandieu via ad ün bösch et cun alchünas archibüsedas crudelmaing sasino et amatzo. Quella gieda nun gniva in aque in lö schinagio ad üngün, ne a guven ne a velgs, ne a pouveres ne ad aricks, ne ad amalos ne a sauns, dimperse gnivan tuots, chi sagiato, chi taglios et amazos per fil d'spada

## f. 14 v.

u uschigliö stranglos et amatzos. S'achiatan uschea intuorn 60 parsonas, las quellas, per causa da la cretta et religiun christiauna et Evangelica, et haun et sun incurunos cun la gloriussa<sup>36</sup> dals Martiri da Christ.

Da quels all hura, ls quels chi tres grazzchia et agüd da Dieu vi zur las muntagnas in lg paiais grischun u uschigliö utro per oteras vias straversas s'haun impero<sup>37</sup> cun grand prieveil consalvos, sun stos sulamaing trais homens, numnedamaing lg Sig. Dutur Jacob Albertin da Engedina, Jacob Näf da Cuoirra et Julius Venosta, haviand els do sü et abanduno roba et daners, dunauns et infauns; las dunauns all' hura chi resteiva in vita, aquellas stuossan müder Religiun et geivan a Messa, arsalf

f. 15

la muglieir dalg suranumno Lazarun insemmel cun sias figlias et üna lur ambda, muglieir dalg suranumno Julio, las quellas cun agüd et virtüd dalg Segner me nun vuosen<sup>38</sup> ster gio, abandoner ne müder lur cretta; aquellas duos dunauns als 8 dis Augusti tres agüd da Dieu et oters metz s'retressen eir davent da dit lö et paiais.

SASCHINAMAINTE DVANTO ALG TEILG, inua intuorn 62 persunas haun stuieu lascher la vita.

Haviand quaists saschins mis in executiun lg surdit saschinamaint a Tiraun et allonder intuorn, schi s'haun ils bandieus fullasters tuots wstieus in Cassacas coatsch-

f. 15 v.

nas, et dandettamaing bain inarmos sun muntos a chavalg et sun trats giu alla vouta dalg Telg et aque sün la damaun da l'hura ch's pregaiva: Curitten dandettamaing alla vouta dala Baseilgia sco füssen taunts chiauns u liuns rabgius, acumpagnos da tuots duos frers Azio et Carlo Besta, sco eir da Antoni Besta, lur prossem barba. Veziand dimena aquels dalg Evangeli 'ls quels eiran araspos insemmel per tagler la Preigia, aque che aquaist giatuns haveivan lg sen, schi alvetten sü dals bauncks, curitten incunter lg üsch da la Baseilgia per sarer et apuzer aquel cun ls bauncks a tuot lur savair et pudair. Mu vuliand ils bandieus antrer cun tuotta forza, nun Puossan per üna etta antrer aint usche bot, schi arivetten üna part sün las fneistras da la Baseilgia et sagiateivan in Baseilgia sün giuvens et vegls

f. 16

«homens e duonnas ed infaunts sainza üngün resguard; ils bgers vegnan amazzos. Zieva avair sfurzo aint la porta, aintran ils rabels in

baselgia e louvan vi chi chi vain. Be alchüns poichs chi impromettan da turner tar la messa, vegnan schinagios. Üna part dals homens e püssas duonnas ed infaunts as retrettan aint il clucher, sperand da's salver; ma a quel gnit do fö, uschè cha tuot quels chi eiran aint il clucher perittan lamantusamaing. Traunter quels chi gnittan amazzos in baselgia eira il principel il ravarenda, sr. Peider Danz da Zuoz in Engiadina zur, minister da la raspeda evangelica da Telg,

## f. 16 v.

ün hom sabi e da temma da Dieu e stimo permur da quella eir da sieus inimihs. Zieva avoir el admunieu vigurusamaing a sia raspeda — quaut cha'l cuort temp al permettet auncha — da rester ferma e fidela a las vardets da la cretta a l'unur da lur Salveder, gnit el archibüso sainza resguard in eted sia dad ans 42. Traunter aquels eira eir Josuè Gatti, duttur da la ledscha e locotenent dal Podestat da Tegl e consolent da güstia, ün gentilhom da temma da Dieu, stimo e rispetto, in eted sia dad ans 43. Cun el insembel eir ün sieu dunzelant,» . . .

## f. 17

eir ün sieu Danzenand<sup>39</sup>, Daniel Gugelberger da Cuaira. Sungiaunta- maing Guadentz Guizzardi, ün prus gentil hom dal fick anunmo Bap da Azzo Besta prossem Paraint, in eted sia da 64 ans; Malgarita, sia figlia, in eted sia da 14 ans, gnit sagiateda tres lg chio, s'vuliand ella aprusmer tiers seis Bap velg, lg quel, siand do a terra, traiaiva<sup>40</sup> per lg bütscher. Antoni Besta, filg da Scipion, ün dals prossems cusdrins da Azzo Besta, ven sumgiountamaing sagiato et murit in bratsch et aravuolg da sia mugleir: in sia eted da 31 ans. Ascani Gati, spezcher et apotecar ilg Telg da 27 ans velg;

## f. 17 v.

Georgius, seis frer velg da 18 ans; Jonata Piatti, velg da 65 ans; Maximilian Piatti in eted da ans 45; Vincens Friger, Nuder et prochüradur dal Telg, in eted da 39 ans; Marfilius Piatti, velg da 38 ans; (Philibert, sieu frer, 19 ans; Virginus Piatti, 28 ans;) Lorens Piatti da Boaltz, uschiliö nadif dalg Telg, in l'eted da 23 ans, ven sagiato



suot las fneistras dalg clucher. Philip Nove, sungiauntamaing da Boaltz, in eted da 45 ans; Bartolome, seis frer, velg da 42 ans; Peter Marchionin, Magister da scoula allo dalg Telg, velg da 35 ans, Tomes da Borum, velg da 64 ans, insemmel cun seis figliet; Claudius Gatti, Nuder in eted da 43 ans;

## f. 18

Andreas Temprin da Gardona, velg da 41 ans; Anna Gialun da Zuotz d'Engiadina zura, muglier da Bartolome Nove, dad ün da la messa, in eted sia da 42 ans; Benedic Catani, velg da 57 ans; Johan Peder et Johan Martir Catani, seis figls; Luzi Fidrich, 60 ans vegl; Adrian Morell, 50 ans velg; Joseph, seis frer, 35 ans velg; Albert Marcionin, 45 ans velg; Fidrich Valentin da Cernetz d'Engiadina zuot, afdant a Giera in lg Cumün da Chür<sup>41</sup>, in sia eted da 64 ans; Hans Mengin, da Puschlev, avdant eir a Giera, 40 ans velg.

Quels chi vennen amatzos et ars sün lg clucher sun aquaists: Horatius Gatti, filg dalg surnumno Josue Gatti, velg da ans 6;

## f. 18 v.

Lelius Paravicin da Berben, dutur da maschdina, afdant da que temp ilg Teilg, ün zuond sabbi pardert et prus hom; vegl da 43 ans. Azzo Guizardi, dal suramanzuno Guadens abiedi, ün generus et doat gentil hom, lg quel da poich eira gnieu dalg stüdi, et havaiva stügio in las ludablas schcoulas da Turick, da Basel, Heidelberg et Marckburck<sup>42</sup> et eira ün giuven da granda sprauza, vegl da 22 ans. Fridich Guizardi, vegl da 34 ans; Horatius Paravicin, figl dal surmanzuno Francisco, velg da 6 ans; Margareta Marlianica, muglier da Raphael Nove, Dutur da letscha, üna hundraivla vaidgua et breva matrona da 43 ans velg; Madalena, sia figlia, muglier da Daniel

## f. 19

Gatti, veglia da 18 ans; Anselmus Gatti, chanzelar dalg cumün dalg Telg, velg da 61 ans. Johan Paul Piatti, filg da Jonate, 48 ans velg; Claudia Piatti, figlia da Maximilian, veglia da 7 ans; Violanda, vaidgua, muglier steda da Theodaret Gatti, veglia da 64 ans; Joanina, vaidgua, steda muglier da Vincens Noe, veglia da 34 ans. Peter Re-



genzan, dalg suranumo Pudistad chanzelar, dalg Telg, velg da 46 ans. Josua Meda, velg da 50 ans. Maria de Borun, vegla da 53 ans; Madalena Girardona, muglier da Claudi Gatti, üna da las pü bellas e pü virtuousas duonnas da tuot la val, veglia da 33 ans; Augustus Gatti, filg da Abraham, velg da 21 ans.

## f. 19 v.

Our dvert la Baselgia et Cluchier vennen amatzos: Vincens Gatti, frer dad Anshelmi, 73 ans velg; Andreas, seis frer<sup>43</sup>, velg da 32 ans, lg quel ven amatzo sün la streda, numneda Ligone; Claudius Gatti, filg da Theodoro; Jonathan Mede, figl da Josue; Daniel Lanzerot; Vincens Cathani et Johan Peder Regenzan, ls quels eiran in lö numno Buffet; gnand els da la guargia da Morbeng a chesa, vennen allo saschinos circa da l'eted lur da 18 ans; Thomas Regenzan, frer da Johan Pietro, in eted sia da 38 ans; Melchior Marcionin, tschinch dis dsieva ch'el füt sagito in Baselgia, siand el sün las fridas arfschidas sto ieu a chesa et mis in let, eis

## f. 20

eir sto in let amazo zuond, nun vuliand el ne cun bgieras prouvas et imnatschas ne eir cun la quantited da lur impromisiuns ster giu ne abanduner sia cretta; dimperse saimper cun vaira et nun dubiteda cretta ad els saimper sto incunter, et sün quella alla davous moart ilg an 65 da sia vildüna. Johan Antoni Fridrico da Sonico, Dutur da letscha, our da la val Camonica nadif, da 38 ans velg, siand tres metz da Antoni Piati, Arcipret allo dalg Telg fat metter in praschun, eis eir sto saschino.

Aqui des bain gnir fat surasen, che cunbain Johan Abondi Nove, filg dalg Dutur Raphael, ün doat giuven hom, lg quel havaiva stügio a Turich, Basel et a Heidelberg, tres deblezza da la charn atscho ch'lg gnis duno la vitta ho hagiou

## f. 20 v.

imprumis da yr a Messa, eis imparo dalungia ieu in se svesa, arcuntschet sieu fal, cun vair led et arüglentscha, cridant et suspirand sur aquel, s'fatschet bain bot davent dal lö dalg Telg, per yr a Suonder

et s'cunsalver allo (tar sieu cusdrin Niclaus Celso Marlianico). Mo siand el a Trisif da quels chi parchüraiven et fatscheivan guargia sün la pund, sün la streda artgnieu et Piglio, et nun vuliand el sün lur giavüscher et cusalg schnaer ne ster giu da sia vaira netiva chretta et religiun, schi ven el ilg an 22 da sia eted a co amazo. Quaist ais ün speciel exaimpel da quels, ls quels tres deblezza et freschlezza da la charn et temma da la moart per üna geda croudand, mu bain bot zieva lg fal a tres grazchia da Dieu et tres lg chianter dalg gial, que ais tres sieu

## f. 21

senchischen pled, vegna darchio ad arüglentscha vegnen drizos sü in peis, et convertieus, chels darchio cugnioschen lur pchios, cridan et plauntschan sur aquels et rouven Dieu per grazchia et misericorgia ingulamaing sco ho hagueu fat lg bio Apoastel Sant Petrus.

SASCHINAMAINTE DVANTO A SUONDER sün lg munt da Suonder et in Malingk, inua sun saschinedas intuorn 140<sup>44</sup> persunas. Haviand quaists saschins cumplieu lur crudella et schgrischusa intentiun a Tiraun et sün lg Telg, schi s'haune lascho in giu in metz la val incunter lg Principel

## f. 21 v.

vich anumno Suonder, inua che la Superiunted da tuotta la val af-daiva et havaiva sia residentia, haviand els tuots ls pass da partuot piglio sü et fortificho. A quaist gnivan cumpagnios principelmaing da Johan Guizard, Prosper Quadriet, Jasio Pozal, tuots trais da Pund<sup>45</sup> nadifs, insemmel cun üna intera et granda cumpagnia d'pövel da Pund, Chür et alchüns poigs da Trisif: ls quels la suranummeda Dumengia bainbot zieva, metz di vennen ad Albosagia: Innua che Dotor Lorenz Paribel<sup>46</sup>, Joan Jacob et Horatius, seis figls, insemmel cun ün otara cumpagnia apparetan per spater allo Johan Guzardin cun sia cumpagnia.

A que tuot laschettan ls papists svessa allo da Suonder a savair, dant ad incler

## f. 22

che aquels bandieus füssen d'intentiun et havessen piglo avaut els da fer cun quels da Suonder dalg Evangeli inguelmaing sco ch'els

havaiven fat a Tiraun et alg Telg: Spurschetten eir alla Superiunted bratsch, et agüt cun dir chels nuu vulesen che üna tal schgrischezza, et inumanited gnis allo cumissa, et exerciteda<sup>47</sup>: Pigletten usche, et chiatschetten maun allas armas, suot pretext da defensiun, fetten suner lg Tanborl, et el suner sains da stuorn, co tres fütten eir bain boat las otras wschinaunchias prusmauntas insemmel araspedas cun lur armas; mu aque dvantet tuot in tel fing, at scho che lg saschinamaint chi eira urdiu et mis sü, havev effet, et gnis mis in executiun. Mu ls Evangelists s'fidaivan

## f. 22 v.

dals Papists, et craetten a lur plets et impromisiuns, et s'laschetten oura intaunter els. Mu tgniand ls Papists lur mel impisamaint et intentiun in els azupo, schi amazaivane aquels dalg Evangeli, huossa ün dick huossa ün otar, da tal soart, che quels dalg Evangeli, veziand che bain bgiers dels eiren amazos, (nu) s'inspunchetten<sup>48</sup> nu saviand che chiosa que füs ne che que vules der oura.

Alchüns veziand co que giaiva, pigletten la via incunter Malangk per fügen, la quella valeda cufigna cun Puschleph, Braiagla, et Engedina zura; quels gnitten d'alchüns purs in Punchiera sur Suonder amazos; schi eir da lur femnas furos et taglos in pezzas (e lura büttos giò da grand' otezza aint il flüm Malenco, cha nu possan gnir sepulieus — text tud. pag.28): Sco que ais sto gratagio a Francesco

## f. 23

Marlianico, a Johan Andrea Chiesa et eir ad otars plüs; principelmaing grataget in ls mauns da dit giatuns sr. Bartolome Paravicin, Dutur da letscha, da Berben, uschigliö suranumno lg Groass, ün bref, dapfer gentil hom da (53 ans, il quel, zieva cha l'eira gnieu invulo a chesa 800 curunas e vi da se 1200 curunas, füt amazzo crudelmaing sül munt da Castione).

Intaunter aquels chi's havaivan s'mis a fügen incunter ls munts et chi s'havaivan azupos in las föglias u in frus-chiers gnittan lg Lgündeschdi damaun amazos: Nicolaus Marlianicus, filg da Fellosi, ün sabbi, scort et da tema da Dieu gentil hom, lg quel tres sieu bref giüdizi eira zuond nüzaivel alg bain public et cumün generel, principelmaing alla Baselia allo da Suonder

## f. 23 v.

Aquel ven da sieu egen barba, Emilio Lavizaro, lg inscuntriand sün la fria (libra) streda, ch'el, Marlianicus, insemmel cun Lucio Urschletta da Cernetz d'Engiadina zuot, vulai van visiter la guargia allo a Suonder, (ven) sagiato in sia eted da 46 ans. Quella geda as gnit eir a savair, che füs sto lg di passo amazo: Cesar Paravicin, figl da Prosper Paravicin et da Hortensa Martinenga, Barunessa da Barck; ün generus et in avaunt gentil hom; vuliand el fer viedi a Trisif per drizer our sias fatschendas, füt amazo lg 50 ans da sia vylgdüna. E ven eir amazo Prosper, seis figl, in eted dad ans 27. Item Baptista Girardon et seis filg, insemmel cun otars bgiers; dvantet uschea che

## f. 24

quels dalg Evangeli fütten sparaglios et stravios, et ls principels gentil homens gnittan lg prüm amazos, et tel sort che nun s'poussen plü arasper insemmel, as huster et defender da la rabgia da lur immichs. Sulettamaing suramanzuno Johan Andrea Mingardin, s'impisand sün lg gichieu<sup>49</sup> proces, in aquella Dumeingia dals 9 Juli, cun seis frer Giorgio et otars da la Baselia da Suonder, intuorn da 18 parsunas cun alchünas dunauns et giuvantschelas s'retrassen in sia chessa la quella chi eira be spera lg Palatz aranteda. Aquels s'fortifichieten in chiezza sün intentiun da s'defender in aquella et da cumbatter infin a la mort; sün

## f. 24 v.

spraunza che in aque platz chi eira be allo spera, ne eir in la Baselia, la quella chi staiva in ün lö zuond appalais, che scodün la pudaiva vair, üngün nun aschias gnir, siand che infin ad aquella hura nun s'havaiva vis aunchia üngün da quels Rebels et saschins in aque Platz. Mu lg inimich vulai va et havet dalungia fat et saro giu cusailg<sup>50</sup>, incunter quella chiezza, da la vulair assaglier et schfurzer aint cun var 1000 parsunas, imnatschand eir da vulair amazer la superiurited svessa, scha da dits, chi eiran in quella chiezza, ün da dels sulet gnis a gnir uffais u amazo. Our da quella <sup>51</sup> la quella superiurited svessa füt schfurzedada da cumander ad aquels chi s'havaivan in ditte

## f. 25

chessa fortifichos, chia dessen garder as aratrer et fer davent: ls quels, (veziand Partieu et cumando alla improvista)<sup>52</sup> zuond bain inarmos, tres Suonder gietten, et piglietten la via incunter la punt, inua ch'els s'affermetten per ün po. Et siand turnos inavous, schi pilettene aunchia vercequaunts cun els, et ratrassen sün la communitèd u Baselia dalg munt da Suonder, et a co insemmel cun lur Minister haune fat lur arzainza uratiun, et sun dalo spartieus, intuorn da 73 parsunas et sun tuots insemmel ieus tres la Val Malanig, la quela in duos lous eira presideda<sup>53</sup> dalg inamich cun fermas guargias, las quellas guargias Dieu usche fick astramantet

## f. 25 v.

che fügitten; mu lg tröp da quaists fidels cun bain chi vennen infin sü som la pizza da ditte val, da lur inamichs persecitos, sun imperchos<sup>54</sup>, tres spüra grazzcha et agüd da Dieu mürafgusamaing gniesu davent. Our tuots lur rabgia<sup>55</sup>, ls inamischs et principelmaing ls habiteders da ditte val insemmel culs authuors et chapitaunis da ditte Rebelliun, sco lg eiran *Jacob Rebustel*, Azzo Besta, Johan Guizardi, Lorenz Paribeli et otars, saglittan aint il Palatz et pigliettan dmaun la bachetta et lg uffici da superiur a S. *Johan Andrea Travers da Schiamph* da Engedina zura<sup>56</sup>, da que temp Chiapitauni et guvernadur da tuotta la Val, lg quel sün que s'retres cun tuot sia braeda in chessa da Paul

## f. 26

Clamel in fin lg prossem Mardi chi füt als 11 Juli; mu suot cuverta da defensiun<sup>57</sup> et salvamaint, schi vennene mnos in Melenck. Innua chels in lg vich numno Chiessa darchio incunter inpromisiuns fatta et fe deda, sun stos fat praschun et tgniesu sü per oich inters seguonts (chi as seguan) dis. A quaists chi havaiva fat praschun al Chiapitauni cun sia braeda lg delibaretten darchio<sup>58</sup>, et in sieu pe fettane praschun ad aquels dalg Evangeli: Müdettan dalungia lg chialender et laschetten las arobas da quels dalg Evangeli pris<sup>59</sup>, que ais: la surdetten alg cumön in val. Cotres dvantet che brichia tres zel da la religiun, mu bain (plitost) tres cuada (cuvaيدا) dalg invöl et butiner s'araspètt insemmel ün grand

## f. 26 v.

innombar d'pövel da tuot lous et chiantuns da la val d'vutligna: atscho che inminchün Pudes surfgnir arobas our da las chiessas da las quellas gentilhomms aricks chi havaivan tuot stuvieu lascher davous et der sü; et füt a co da tel soart creschieu et piglio suramaun lg ardur et agiavüschamaint dalg invöl, chels frers medems et ls plü prosems paraints da quels dalg Evangelia sun alvos sü et ls amatzai- van per pudair els havair las arobas, fits el levels; lg sungiaunt haun eir fat ls Massers, fitadins et otars debitaduors da quels da lg Evan- geli. Sun curieus zieva aquels infin süsom ls munts et tschierchios our da las föglias et fruschas tras oura, cun extra nun

## f. 27

udida crudeltes bachiaros et amazos. Sün sprauza da surfgnir lur roba et tres quel sasinamaint da gnir larg da tuottas gravezzas, dbits, fits et levels ch'els eiran dbit, et da pussedair els ils bains. Intaunter sun stos lg Sig. Dutur Bartolome Paravicin da Suonder, lg quel a Ponchiera sur Suonder, s'vuliand salver, ven da la Puraglia amazo. Sr. Dutur Nicolaus, seis frer, siand eir in cuort, avaut pochs dis lur frer Dutur Lelius sün lg Telg in Baselia sto sacino; Petronius Para- vicin. Sig. Dutur Johan Batista Maleri da Antorf d'Ingelterra<sup>60</sup>, ün bref, dapfer hom ilg spiert et sentimaint, perche el eira ün bun Philo- sophus et Teheologis et eira adotto cun ün

## f. 27 v.

grandischem bel dun da amusser et instruir la quantüna. A quel azievettan els spera las chesas Moron et a co brichia dick accrappo, dimperse lg fandetten eir la teista et talettan sü lg vainter et schda- ratschetten our lg sieu dadains. Seis duos infanns, Johan Andrea et Catarine ven zieva mnos a Milaun.

Anna di Libba, mogleir da Antonelli Grotti, nadiva da Schio, dalg paiais et cuntgnair Vischantia<sup>61</sup>, perschendida d'üna granda et veglia schlatta, la quella per mur da la confesiun dalg Sench Evangelii avaut vercequaunts ans s'ho hagida retratta our d'Italia a Suonder: quella ven da quels giatuns per lg prüm exhorteda ed admonida, chella des ster giu da sia chretta et schnaier



## f. 28

aquella, stand ella salda et ferma sün quella, schi gnit ella da d'els aviseda et ad monida chella vules gievar (giavüschar) schinag adaque<sup>62</sup> sieu giuven infaunt, lg quel chella havaiva sün sieu bratsch, chi pudaiva havair intuorn duos mais: nun brichia, chia gnissen amnduos, Mamma et infaunt sufrir tuorp et drasiun, schi la mort svessa: Sü sura det ella cun grand ardimaint raspoasta, chella nun füs brichia gnida et tratta our d'Italia et abanduno tuot lg sieu, per chella abandunes et schnaaes la chretta, la quella sieu Salveder Christus havessaint in sieu cour inplanteda, et cun sieu sench Spiert fortificheda: dschaiva eir, che, scha pusibel füs, chella vules aunc

## f. 28 v.

1000 moarts indürer co aquella schnaier. Et co des eau, dscheiva ella: schnaier a mieu pitschen infaunt, siand chia meis Bap celestiel nun ho sanagio a seis chiarischen, sulgenuieu filg, mieu Salveder Jesu, dimperse ho do aquel per me e per tuots elets et tschernieus alla mort; et ls det lg infaunt aint a mauns, dschand: vhe<sup>63</sup>, aquel lg havais vus; lg Segner, mieu Dieu, lg quel spisainta ls giuven corvctz<sup>64</sup> chi vengnen abandunos da lur velgs: lg quel porta pisser per tuottas creatüras et alimaris da la terra, aquel ven eir a cusalver et defender aquaista povra craatüra, schabain chella gnis aqui sün quaists munts abanduneda et lascheda suletta; et

## f. 29

scharpet uschea sü sia vesckimainta, avrit sü sieu bruost et dschet: vhe, aqui havais mieu chüerp, lg quel vus pudais amazer: Mu mia orma arcumand eau aint ls mauns dalg Segner, mieu Dieu, sur la quella vus nun havais pussaunza ne la pudais amazer. Ven süsura amazedada et taglettan in aquatter tögs, in l'eted sia da 35 ans. Alg infaunt, siant chel eira zuond bel, venne schinagio et a Castiun ven do a bela ad üna da la Messa, siand eir quels saschins dalg suramanzuno vich. Aqui ais da fer surasen cha quaista Sencha Martira ais ida et ho fat be zieva lg exainpel da seis chier frer Johan Antoni, lg



## f. 29 v.

quel paramur da la confesiun dalg Senck Evangeli in lg suranumno Schio ho hagueu indüro granda, düra et greiva praschun duos ans da löng, et alla davous ven cumando in Gialia, innua chel in spazi da duos mais zieva murit. Siand el cundano, lio et inchiadano da per tuot et davent da lo mno, schi dis el: Me m'pudais bain lier et metter in fers; Mu lg pled da Dieu me nun gnis a pudair lier in ls cours dals fidels, ch'el nun rumpa oura et porta sieu früt, perche quel düra saimper et saimper.

Zieva quaist et vair et christiaunaivel exaimpel et da purtamaint sun

## f. 30

chiaminos Steifan Maron et Rodolph Crivil, tuots duos da Suonder. Perche ls brichia sulamaing cun lur persuna et cun lur saung haun cunfermo et issaglio la vardet dal Senck Evangeli: dimperse haun eir do ardimaint, aruo et aviso lur figls che dessen fer lg Sungiaunt, ls quels gnivan anumnos lg ün Johan Andrea da ans 15 et lg otar Johan Antoni, velg da 10 ans, ls faivan adimaint lg exaimpel dals 7 frars Machabers<sup>55</sup> et da lur mamma, ls quels haun auns vulieu indürer la mort co ubedir alg Araig et ster giu et surpaso lg cumandamaint et letscha dalg Segner.

## f. 30 v.

Siand eir che gniva chiato tiers alchünas parsunas ohr, argient, preciusas et uschigliö otars zojas, schi creschiva quella rabgia tier tuot auncha plü fick per brama dalg daner, da tal soart, che nübels, hommens et dunauns, giuvens et velgs, da che gro et qualited quels ma sun stos, sainza üngün resguart ne respet s'haun stuieu der aint in lur mauns, gnir amazos (et) infin alla segunda et terza gieda spuglos. Ad alchünas hundraivals dunauns haune trat oura ls anels our d'daint et inua chellas nun ls havessen dalungia tra(t)s oura d'daint et ad els

## f. 31

dos, schi las füsse, sainza remisiun üngün, gnieu taglio giu ls dains et ls mauns. Ünqualchünas dunauns vennen mnedas giu dals munts, gniten insemmel cun lur infauns cun grandas et schgrischusas amnatschas, schfürzedas da yr et visiter la messa<sup>66</sup>.

Et cun bain Lucretia, muglier da Johan Antoni Lavitzaron et Cathrina, muglier da Juli Marlianico, (abain cha ella) che ella tres temma: et schnuizi della mort et freschezza dala charn havetten impromis et do tiers da vulair stravier et ster giu da lur chretta, ünguotta taunt main vennenen sainza üngüna remisiun et grazzchia

## f. 31 v.

sasinedas.

Sig Dutur Johan Baptista a Salis, nadif da Bargailia da Suolg, ho stuieu appruer lg sungiaunt. Perche, schabain chia lg eira sto impromis dalg duner la vitta, schi ven el sün üna averta plaza, numneda Campel in Suoder, siand el viavaunt lio, cun üna sua et da chessa sia mno infin alla Baselia, cun duos archiabüsedas sagiato in lg an 72 da sia vildüna, zievva ch'els lg havettan piglio et spuglio da seis danners et sieu ohr, et suainter lur cumün adruvo proverbi et veglia<sup>67</sup> Papela, che als heratigcks nun saia da

## f. 32

salver fe üngüna.

Dominicus Bert, ün hom da 67 ans, ven mis sün ün esan davaunt et davous: adaqueu dettane la cua aint in lg ün maun in pe dalg frain et in lg oter ün cudasch; lg mnettan uschea tres Suonder, schbragind: Alecius, Alecius!<sup>68</sup> et lg tagletten gio las uraiglas, las massellas, lg furettan tres sieu chüerp in plü et plü(s) lous cun üna insolita et nun udida crudeltes infina ch'el füt mort; lg quel cumpurtet et sufrit tuot gugent aque martuoiri permur dalg Nom da nos Segner, Salveder et spandreder Jesum Christuom.

A qui po ün chi legia s'impiser et fer surasen, co che ad aquel fidel serviaint Casper Alecio, (in quell'etta predichant da Suonder) füss

## f. 32 v.

ieu a maun, scha el füs sto gnieu a maun ad aquaists chiauns rabgius; perche aquaist Bert füt cuntschieu<sup>69</sup> per sr. Chiasper Alesch. Tres misericordia da Dieu ais (el gnieu) cusalvo cun muglier et infauns haviand el bricha sainza grand prieveel, fadia, stanglezza et eir perse-

cuziun aravieu et schfurclo grandas muntagnas, insemmel cun sr. Georgio Jenatio<sup>70</sup>, pastur da la Baselgia da Berben, Sig. Carolo a Salis, filg dal sig. Chiavaler Hercules barmör et eir cun oters plüs; lg Bap da la misericorgia lg vögliä, inua me ch'el

## f. 33

s'achiatta in quaist temp da persecuziun, misericurgiaivelmaing parchürer cun la virtüd da sieu Sainch spiert: Amen

Antoni da Prati dalg munt da Suonder füt cun bgiers plets admonieu et aviso ch'el vules schmaladir et schnaer sia religiun. Mu el nu lg vous fer, dimperse füt zuond stabel et ferm, dschand: Mia orma vain a gnir arfschida in lg aravuolg da Abraham, et meis inimihs vegnan zieva mia mort a vair ün Aungel dalg Segner; (ed in vardet, ün aungel) in veschmainta alva (cumparit sur) sieu chüerp. Da co aque tuot brichia dick aquels chi sun stos ilg preschaint haun vis, dimperse haun eir cuffaso svesa.

Dominicus<sup>71</sup> Mossin (arvschit üna schluppetteda, e, nu siand auncha mort, al mettettane üna chargia d'puolvra da schluppet in buocha e dettan fö, uschè ch'el perdet la vita d'üna schnuaivla mort. Sieu figl Hans füt amazo cun 7 cuolps da speda. (Dominicus Salvat), siand schlubgio da la praschun,

## f. 33 v.

ven da tschient<sup>72</sup> (instantamaing) aviso, ch'el vules ster gio da sia chretta; mu el ste(t) stabel sün aquella; siand el giuven<sup>73</sup> et chi s'dalettaiva dalg muond et dals delets mundauns. Siand el sagiato et mel applaio, schi füt el struzchio giu per ls s-chialins da la s-chela dalg palaz, inua ch'el s'alvet darchio ün po in peis et aruvet, chia lg vulesen amazer zuond, siand ch'el vules gugient cusner<sup>74</sup> sia orma a sieu creder et aquella arcumander in seis mauns, (mort) in sia eted da 28 ans. Johan Batista Mingiardin, siand cun bgieras fridas plaio, bütto in terra et intraunter las spinas sto zuond schnüdo, ven inpartschio uschea mel attrato darchio a chiessa sia. Et cunbain che ls prers da Suonder pruvetten cun tuotta

## f. 34

Diligentia dalg fer müder religiun, lg imprumettand munds d'ohr, sch'el ls (vules) sgunder; mu el saimper arumagnet stabel et ferm in vaira confesiun et vardet dalg Senck Evangeli infina alla moart.

Christina Ambria, mogleir da Vicens Brunnen da Prada, Madalena Merli da Muntogna et Johan Garat da Francairol, venen bütos giu zur da punt da Buffet, da Sant Peter, et otars et vennen astandschantos ilg flüm Adda. Haviand ellas cun fermas resolutiun rechüso et stedas scunter cun grand ardimaint da nun vulair ster giu ne müder lur chretta: et aque eis dvanto brichia cun pitschen schbundragiamaint et müravaiglia da ls inimichs, ls

## f. 34 v.

quels eiran allo preschaints.

Incunter quellas föglias et Spignas<sup>75</sup> vennen eir amatzos lg sig. Bartholomeus Marlianicus et Johannes Antonius<sup>76</sup>, dals quels sig. Bartolomeus havaiva quel giedas pradgio a Suonder, ün vair fidel sarviaint da Christi, d'üna prusa et buna vita et fidel generus dapurtamaint. A co ven eir ad alchüns taglio giu la buochia infin allas gianoschas, ad alchüns ven taglio et zinslo la fatscha, otars vennen cun da d'otars sorts painas et mortuoiris sainza remisiun amazos. — Baptista Gril, numno Baiaca, velg da ans 75, s'acchiatand el in quella etta in la chiessa dals hartavels dalg cunt Ulise (Martinengo)

## f. 35

(Bona memoria). Siand el assaglieu da seis inimichs, schi saglit el our da fneistra et fügit vi zura lg flüm Malero. Aquel, siand gnieu a chessa et s'haviand müdo d'veschimainta, schi ven el da denöf assaglieu da seis inimichs, ven piglio al palazi, lio cun üna sua, mno intuorn et alla davous cun fridas da speda da tel sort zinzlo che alla davous nun rumagnet tiers la sua otar co la sula bratscha aranteda. Paula Baretta, eir da Schio dalg teratäli<sup>77</sup> da Vicenza, üna giuivantschella da 75 ans, nöbla, la quela avaunt 27 ans, ais steda tratta poig our da d'our Suonder, per amur da la confesiun dalg Evangeli, ven da quels saschins Schgrischusamaing cun grand dcschdeng et schpretsch mneda tres Suonder;

## f. 35 v.

Ig haviand mis ün Vel<sup>78</sup> sün sieu chio, fat our da palperi, lg spüdaivan in la fatscha, lg büttaivan melnet da christiaun in la vista, lg daivan massledas<sup>79</sup> et bestunedas et l'haviand in otrars guisas mela-maing strapatscha: haviand el hura da della giavüscho, chella des la bieda vergina mama et ls bios Sencks clamer in agüd et schanter sia fidanza sün quels, schi respundiand ella zuond cun bun ardimaint, ariand: Mia chretta et mieu salüd nun ais affundo sün creatüras, dimperse sto sulettamaing sün meis salveder et Segner Jesu christo, et tiers que völg eau lascher arumagnair: Elg ais bain vaira che eau teng la Vergina Maria

## f. 36

per la plü sencha giuvantschella chi me saia steda et me vegna ad esser in tuotta eternited: la quela auns il part, in lg part, et zieva lg Part ais rumesa<sup>80</sup> üna netta giuvantschela, la quela ourdvard tuottas otras dunauns da partuot lg muond. Inparo surfgnieu quella grazchia da Dieu, chella ais dvanteda Mamma da Jesu Christi, lg Salveder dalg Muond. Imparo, siand chia ella nun so lg almanchiamaint<sup>81</sup> da scodün: sco quella chi nun ais tuot sapchiainta, (uschigliö füss ella Dieu svesa), haviand eir ella hagueu bsöng dalg merit da seis filg Jesu Christi, schi s'cuvain dimena a mi et scodün fidel Christiaun da

## f. 36 v.

clamer in agüd quel suled, vair etern omniputaint et tuot sapchiaint Dieu et brichia las creatüras, saia chia quellas saian adubedas<sup>82</sup> cun duns et virtüds co chia me vöglian; huschea tuottas boattas, schdeng et vituperis cun granda patienzchia, constantia et algrezzchia sufrieus et indüro, saimper dschand: eau indür gugent, et lg des fer, nun giavüschand da d'havoir melg, co nun hegia agieu mieu Salveder Christus, insemmel cun seis senchs Apostels et taunta miliera d'Mortirs: ven el hura zieva mneda davent per la trametter (pü tard) incunter Miliun (Milaun). Allo<sup>83</sup> aruet ella saimper me che la vuessan glifrer da amazer, in concideratiun che ella havaiva piglio avaunt se, et eira delibereda da murir sün

## f. 37

quella chretta chella havaiva in Jesum Christuom; a Milaun u inua ch'm füs; nun pous uschea agurbir da dels quella grazzchia da gnir allo amazedà, dimperse ven mneda davent. Sco dit ais: lg Mardi zieva, als 18 Juli, ven sü planüra St. Gregory in Vutligna acchiato ün corp mort d'üna duonna vegla. Aquel, suainter che's managio, vain ad esser sto lg corp da ditte Paula, lg quel vain da quels Saschins ad esser sto amazo, nun haviand hagiou els la pacienchia da la mner plü inavaunt.

Elg ais sto amazo bgierra otar fidella prusa glioud da d'atha et bassa conditiun allo a Suonder et sün lg munt da Suonder, sco eir in la Val

## f. 37 v.

da Malenck, in ün grand inomber et cun schgrischus martuoris drizos our d'Peis, ls quels haun tuots gugent et vulantusamaing indüro et cumparto la mort Per isagler (sigiler) cun lur saung la vardet; dals quels apusaivel des eir qui gnir fat mentiun.

Da quels sun stos ls sequaunts: Sig. Marcus Antonius Alba da Casal da Monferrat, serviaint da la Baselia da la Malenck, ün zelus prer, hom velg da 63 ans; Johan Peter Mingardin; Anastasia, sia sour; Lorenz Pico ais sün la punt da Suonder amazo et sto bütto in l'ova; Andrea, seis figl, alg quel ais sto taglio giu lg ness.

## f. 38

Johan Lardi da 93 ans velg ais sto saschino in let. Abondi, seis figl, in la föglia da Suonder. Andrea, figl da Peter, numno uschigliö Luther, spera la bacchiaria da Suonder; Johan Oswaldt, ün zimmerman da Coira, spera lg palatz amazo. Daniel Neubecker (ven bütto mez mort aint il flüm da Suonder; Hans Lorenzin,) spera la Baselia dalg Evangeli sün lg munt da Suonder. Godenzin di Mossin; Johan Bonion; Baptista et Andrea, seis filgs; Johan Antoni, dschender da Vincens Bruno; Steffan Pagan da Puschlahf; Antoni Culaun<sup>84</sup>, d'Engiadina zura, s'acchiatant da que temp per



## f. 38 v.

sias fatschendas a Suonder, ais eir a co saschino, nadif da Camogasck; Antoni Samaden; Paul et Jacob Domonegon; Andrea, figl da Peider Dacken (Ducheno); Dominicus, seis frer et Peter, seis figl. Niclaus Francaioli, da que temp Diaconus et agiüdaunt a Suonder<sup>85</sup>; Eugeniüs Chiesa; Johanes Chiesa; Rodolf, seis frer chi habiteva in Malanck, ho hagueu impromis da ir a Messa; per aque lg füt duno per üna geda la vita. Mu siand ch'el a sr. Alexio et a sia cumpagnia det da manger, cura che els guinchivan lur rabgia, ven darchio da dels archiabüscho. Bernardus, seis figl; Angelina Chiesa; Johan Jacob Chiesa; Hercules, seis frer; Anna Chiesa, muglier da Baptista

## f. 39

Galleten; Paul Zan: Domenigo Zanol da Puschlef; Steffen, seis filg; Niclaus Fellos Marlianicus; Steffen Garat et Judith, sia muglier; Baptista Garat; Casparin, seis frer; Nicolaus Garat da Francaioli; Georgio Main da Francaioli, cun seis figl; Tempin da Tempinda Guardona chi chiasaiva a Suonder; Johan Antoni Calumbara et Johan Pedar, seis frer; Bernhard Bandera et Andreas, seis filg; Dominicus Girardon et Johan Peder, seis frer; Andrea Girardon; Baptista et Georgius, seis frers; Jacob Hortulan da Padua, habitaunt a Suonder; Sebastian, seis filg; Abraham, filg da Albert Capel; la muglier da Gubert Girardon;

## f. 39 v.

Dominius Mingat da Puschleph, habitant a Suonder; Vincens Baia<sup>86</sup> et Christina, sia muglier et Johan Andrea, lur filg; Madalena (Merlin, muglier da Johan Antoni da Montagna), habitanda a Castiun; Faustina â Salis, muglier da Philip Livri da Caioli; Baptista, seis filg et Philip seis frer; Sara Pestalozza, muglier da Johan Baptista Livri; Catharina, sia figlia; Martin Savioli da Bergaiglia, chi chiasaiva a Suonder. Johan da Francaioli; Johan Andrea Mossin; Johan Muong et Theophil, seis frer; Johan Peder, filg da Theophil et Johan, seis frer; Lorenz Prant; Antoni Forn; Johan Vincens da Jet<sup>87</sup>; Antoni Beltromia et Paul, seis frer; Paul Guadenz; Lorenz Philip et Dominicus, seis filg.



## f. 40

Batista Belar; Paul Moterel; Lorens Mossin, figl dalg Evangelista; Paul Moron et Benedita, sia muglier; Johan et Andrea, lur filgs; Bernhard Mossin, da 90 ans velg et Johan Lorenz, seis filg et Lidia, muglier da dit Johan Lorens et Baptista, alg quel ella daiva tetta; Andrea Tagnol; Paul Bert et Dominicus, seis frer; (Andreas Cagnolet; Andreas Corlo; Antoni Mosinell; Dominicus, sieu frer;) Peider Bellarin et Tohmas, seis filg; Johan Bonion; Johan Bellarin et Stephana, sia muglier; Andrea Bellarin et Gregorius, seis frer; Peter Marian, numno lg pitz et Jacobina, sia muglier et Johan lur filg; Catharina Gualtera et Madalena, sia figlia; Jacob Brugnol; Dominicus Vanun et Andrea seis frer; (Johan Peder, figl da Theophili, et Johan, seis frer<sup>88</sup>);

## f. 40 v.

Dominicus Tarck; Peder Panelat; Jacob, Johan, Lorenz et Cesar Grillin; Dominicus Rosat; Johanina, muglier da Andreia Mossin et Margaretta, lur figlia; Elisabeth Mott et Catherina, sia figlia; Johanina, sour da Johan Mott; Johan Ferrarin; Anna Ferrarin cun Seis figl; Angela, muglier da Andrea Ronck; Anna, muglier da Bernhard Mossin; Jacob, Andrea et Mathe Carin; Andreas Perola, da 63 ans velg et Jacobina, sia muglier et Johan, lur filg; Johan Vincentin; Andrion Cannis; ven taglio in bgers tocs, in sia eted da 84 ans.

Zacarias Ventur dalg cuntgnair da

## f. 41

Brescha, ün pover tracot et müt; aquel cun ls mauns det ad incler chel nun tgnés ünguotta sün la messa, ven eir amazo. E udieu eir tiers la Baselia da Suonder sco ün member da quella, Johan Peder Frigarel da Buorm: Siand el aqua per aque affar, mo, (vain el da Joachim Imeldie) e da duos otars seis cumpangs adascus davos tiers all' improvista archiabüscho. Alchüns s'azupetten in las fouras et chavorgias da la terra et ils deserts. Innuonder oura chels d'metz morts cun grand tremblöz et schnuizi gnivan oura (da not) a charcher spaisa u otra roba mangiativa per s'cusalver in vitta. Alchüns otars, ls quels stuaivan dick vivanter et mangier da las arischs dala terra,

da l'herva et föglia; alla davous alguetten via et muriten zuond. Co-tres dvantet che s'achiataiva ün grand inomber et quantited dals corps morts intraunter las spinas et föglias da pertuot ls munts et per las vals et

f. 41 v.

intuorn ls flüms, da las ovas. S'achiataiva eir bgieras glied veglia et mel fidusa<sup>89</sup>, la quella nun havaiva pudieu tegner zieva als giuvens da par tuot, zieva la vias strüzeda et morta cun tel anguoscha et cumpasiun acchiatos. Sün che nun eis buonder üngün, che lg cour da bgiers chi vezaiven a que, nun füs d'cumpasiun, dulur et inguoscha algo (algo) via da fat.

SASCHINAMAINTE DVANTO A BERBEN inua intuorn nouf parsunas sun amazos. Alg ais manifest et appalais in che guisa saia tgnieu chessa a Berben, duos huras suot Suonder. Perche ingualmaing sco in ls otars lous, uschea

f. 42

eir in aquel s'alvet sü la cunterpart cunter aquels dalg Evangeli; perche haviand els inclet aque chi eira dvanto a Tiraun, Brüs, Telg, Suonder, schi haune eir els tres ün speciel cummand, ad els tramis tiers da Johan Guizard als 12. Juli da quel ann currianint (curraint), chia dessen chiatscher maun ad aquels dalg Evangeli, cun tuotta forza ls dessen amazer, dschdrür et ruiner, et in somma, ad üngün schinager; schi haune per cumplir quaist lur mandat, fat tuotta lur pusaunza, et mis lotiers tuotta lur diligenzchia. Innua che alchünas parsunas, et brichia da Pitschen et bassa conditiun, incunter impromisiuns fattas, sun miserabalmaing amazedas et missas our d'peis: lg quel fat els dri-caivan oura cun ün tel zel, et vögla, chels perfin ls Papists, ls quels chi nun vuosan<sup>90</sup> dalungia cusantir (acconsentir) ad aque saschinamaint (perche quels tmaiven Dieu et

f. 42. v.

Paraiva che lur concienzchia nulg pudes fer), fütten eir els da quels saschins sainza üngüna grazchia amazos et mis our d'peis, sco gragiet a Bartolemeo Poretto et ad otars plüs.

Las persunas chi vennen amazedas sun quaistas: Theophil Piscator da Orgnano da Romania chi chiasaiva a Berben, per ans 20 velg circa,

ven amazo sur Berben in ün lö chi vain anumno Luscione: als 10 Juli in eted sia da ans 65. Concordia Grotta da Tiraun, muglier da Johan Gugelman dalg terratöli da Turich, haviand afdo bgiers ans a Berben: ven qelg medem surscrit di et lo amazedada, in eted da ans 43. Aurelius Paravicin: filg da Nicolao, giand el da Berben a Suonder, ven su la planüra

## f. 43

da Castiun amazo als 18. Juli, anno Da sia eted 37, Octavius Paravicin da Capelli, ün prus, paschaivel et bref gentil hom, ven in Colonia<sup>91</sup> da Berben insemmel cun aquaists duos suottascrit Johan Baptista et Horatio Paravicin dalc 11 Juli infin als 26 da cumpagnia allo impraschunos. Sülg quel di els vennen dumandos our et tres cumand dalg Rebuschel vennen mnos a Suonder. A quel ls spür tschel (spürsch' el)<sup>92</sup> tuot servezen et s'infatschet da esser lur grand amich, ls fet cumpagner infina alla Sasela, et ls fet eir allo in Suonder der da baiver, et siand arivos allo, tres cumand dalg Rebuschel amazos, replichand quist danöf, che als Heretigs nun des gnir salvo üngüna fe; el, Otavius, venn amazo ilg an 38 da sia eted; Johan Baptista Paravicin

## f. 43 v.

da Capel, lg sumgiaunt eir ün generus et dapfer gentil hom: ven eir fat Praschun, ven mno a Suonder, et da Suonder alla Sasela et allo (cun) Octavio saschino in eted sia da 34 ans; Horatius, frer dalg dit Johan Baptista; A quel lg ho in tuot fat cumpagnia, schi infin alla mort, et ais lg medem di et lö, ann. 31 da sia eted mort; Anna Bovera da Geneva, mogleir dalg surscrit Octavio, üna breva et virtusa Duona, vuliand ella ir zieva üna cumpagnia d'sudada d'las lias, in traunter quels eira ls prosem seis cusdrins et otars seis parains: per guandager sia vitta tiers els, per stanglantün et parmur da la noscha via nu pudaiva yr elsieva, siand chella eira üna greiva et zarchia<sup>93</sup> Duonna, ven cun

## f. 44

üna archiabüschieda tuochia in metz la rain, et füt dalungia morta in lg an 40 da sia eted. Theosina Paravicina Capeli, mamma dals surnumnos Johan Baptista et Horati Capeli<sup>94</sup>, üna zuond incligntaivla,

scorta et perdita gentila (hom) Duona et ün thesor traunter las Dunans, Schi parmur da sieu grand anim et breva vusch<sup>95</sup> et tapfer, generus dapurtamaint: havev marito da gnir manzuneda ün hom et brichia üna duona. Quella ven in sia egna chiessa da seis egans dabitaduors et fitavels amazedada et schgrischusamaing averta sü in ilg anda sia etat 55. Adam Scaramucio da Tiraun, aquel gratagiet dalg temp dalg saschinamaint a Tiraun ad esser in lg subsidi<sup>96</sup> et

f. 44 v.

guargia a Morbeng: innuonder chel ls gnit eir d'maun et gnit a Clavena, S'haviand el hura zieva mis in cumpagnia da las banderas da las Lias, turnet darchio in Vutligna, et vuliand acumpagner la surscritta gentil Duonna (Theosina) infina spera Suonder, ven eir el amazo in l'eted sia da ans 20. A quel eira ün bref dapfer giuven da grand ardimaint et da buna sprauza.

SASCHINAMAIN DVANTO A CASPAN ET A TRAVUN  
 inua sun amazedas intuorn ündasch parsunas. Eir Travuna, lg terzer zuot giu dim vutligna stuet havair sia part in aquaists senchs Martirs: da co che

f. 45

Lg lectur po cumprender our da quaista Praschainta annotatiun: Josue Malacrida, filg da Hortenso, ven chitascho maun sün la Punt da Masen, vuliand el da Caspan yr a Bülg, et siand el dumando schia el vules yr a Messa, Respundet, che na, sü sura ven dalungia Sagiato et büto lg flüm Mussen in l'eted da ans 30. Lg sumgiaunt eis gratagio a seis frer Plinio, aquel ven da 25 parsunas tscharchio per lg amazer, mu nun ven achiato; mu in la turneda, intaunter Arden et Bülg, ven el saschino in lg 26 anns da sia eted; Andea Paravicin, suranumno Buio da Caspan, ün schnedar da sieu mister, siand el sto alchüns dis inprasuno

f. 45 v.

et a co saimper me aviso et admunieu chel vögliä yr a Messa, restet saimperme stabel et ferm; (chel nun vules ünzacura)<sup>97</sup> Sün la Wgnüda da la sudeda grischuna ven el mno a Murbegn et darchio vulieu gnir schfurzo tiers la religiun Papela, schi rumagnet el saimper stabel sün

seis bun prapöst; ven el alhura cundanno alg fö et gnit schanto taunter tscherta laina pruneda per pruer, schia lg pudessen voalver: Que füt tuot par inguotta: Perche, siand el dumando, schia el füs Catholico, schi dis el schi; schia el craes in la sanchia chretta Rumauna; el dis Alhura che na; mu bain sun eau, dis el, da la vegla vaira Rumauna chretta, la quella sant Pol haves predgio, chelg hom gnis salf tres grazzchia, tres la fe et brichia tres las ouvras, atscho che üngün nun s'loda. Siand el dumando,

## f. 46

Scha el tgnés lg Pap per lg chio da la Baselgia, diss: (na), perche Christus sulet ais lg chio da la Baselgia suainter sia impromisiun: Eau vögl esser tiers vus infin alla fing dalg muond; et haviand invido lg fö, et zieva darchio stüzso per lg m(n)er cotres tiers lg fat, et par lg stramanter, ch'el schnaies la sia chretta; ünguotta taunt main restet el saimper stabel et ferm et (supportet la) dolurusa mort per lg nom da Christi, in lg an 60 da sia eted, die 15 Augusti; Johan Peder Malacrida da Dubin, schabain che eira pitschen et da pitschna statura: impero füt grand et pusaunt in lg confesiun da sia chretta, in tel möd, ch'el s'ho lascho zelusamaing sacrificher parmur da la confesiun da sieu salveder Christi in lg an da sia eted 31.

Cun lg medem zel ais eir zuond chri-

## f. 46 v.

stianaivel et zelusamaing ieu zieva sia muglier Elisabeth, la quella, haviand lg prüm stuieu vair pigliand sia figlietta per ls peis, veglia da 3 ans, et da quaista famaglia da Herodes a gnir schbattida incunter ls müers et las paraits et uschea, incunter la Christiana natüra, gnir amazedada et missa our d'peis. A quella ven al hura eir ella amazedada in l'eted sia da 37 ans. Thomas Maestrel, ün zimmerman, ven a Mel in sia egna chiesa murdragio ils 80 ans da sia vildüna.

Donnicus (Pagan)<sup>98</sup>, numno lg luther, da Sermele, dalg cumön Canvic, eir ün dalg Terratäli da Travuna, ün bref intschegner, insembel cun Dominica, sia muglier; Jacob et Peter, seis figls, sco eir Maria, sia sour, vennen inpraschunos et mnos a Morbegn; a co vennen avaunt la preschenscha da lur velgs per lg prüm mis

## f. 47

our d'peis lur duos filgs; impertscho, Poig a poig huossa cun üna parsuna, dick huossa cun ün'otra, per pudair cotres taunt plü chiöntsch muanter ls velgs tiers lg fal, et schnaier da lur chretta il che nun dvanto zuond brichia. Perche auns co che ls infauns gnissen amazos, schi dis la mamma: meis infauns saias stabels in lg segner, perche ilg ais dick per ün quaist el hura da fer, schi gnis el hura a gnir allagros et cufurtos cun lg etern cufüört, algrezchia, glüergia et biadentscha; o quanta granda vain ad esser la vossa hunur cura chia vus usche in cuort sün tschel tiers vos sprandredar gnis a viver; ün plü ludavel fat; ed üna plü granda hunur nun s'po brichia in-scuntrer co per lg nom da Christi a murir et der la vitta; sün

## f. 47 v.

a que dis ün dals filgs cufurto: Chera mamma, elg ais bain sco vus dschais: per a que schi dessens apusaivel guent indürer la mort; siand aquels amazos et mis our d'peis, schi s'vulvet la mamma incunter sieu marit, dschand: Vhe, o cher marit, tü vezzast bain giaschand quaists duos corps morts: mu lur hormas, quellas sun gia huossa in tschel in tuotta algrezchia et eterna biadentscha, per aque schi moura eir tü leidamaing et cun bun ardimaint, et nun t'lascher inchrescher da quaista temporela vitta: lg hom quel respondaiva saimper suspirand: mieu Dieu saiaist a mi misericurgiaivel, mieu Dieu num chastier suainter lg marit da meis pchios et surpasamaints, mu la Duonna lg cufurtand cun quaists

## f. 48

Pleds e dschaiva: nun t'lascher dschvier ne stramanter teis pchios. Dieu vain als chiasser suainter la grazzchia da sia infinita bunted, et ven usche tschantschand archiabüscho et amazo; veziand la duonna che prasüraivan eir sün ella s'abasand per la mazer, schi guardet ella incunter lg tschel et dis: Mieu Dieu, mieu salveder, mia orma artschaiva tü in teis mauns, et sün que ven ella darchio admonida chella vules ster gio da sia chretta. Siand ch'ella vezaiva a co ls corps da seis marid et infauns cundanos et usche morts giaschand, staiva ella ünguotta taunt main da buna vögliä et dscheiva: Els nun sun



morts ne cun danos, mu els vivan, els triumphan cun christo inua che eir eau ha spraunzchia in cuort da gnir; mo vus meis inimischs et chi m'

f. 48 v.

perseguitais, dessas bain garder, che nun tiras la condemnatiun a dös. L'Haviand els al hura innatscheda da la vulair cun schgrischus martuoiri metter our d'peis, et amazer, schi dis ella: A mieu pover temporel chüerp pudais bain fer aque che vus vulais, mu mia orma, quella nu pudais ne maculer ne inpaler<sup>99</sup>, schi aunchia bger main metter our d'peis et amazer, et mnet notiers bgers bels dits da la senchia schritüra, ludaiva et glorifichaiva Dieu,chel l'haveg giudicheda degna da indürir tuorp et drasiun per amur dalg nom et hunur da Jesu Christi. Turnaiva spess a dir quaists plets: Ach Segner, vaints a chiater aunchia fe, cura tü vainst a giüdicher ls vifs et ls morts. O Segner, quaunt bios

f. 49

me sun aquels chi mouran in lg Segner. Haviand ün da quels chi eiran lg preschaint dumando, inuonde chella haveg inprains quels dits, saviand chella nun savaiva ne ler ne schriver, schi det ella raposta: lg Spiert da Dieu ais quel chi m'ls ho amuso et dat aint. Siand a co curieu per buonder tiers ün grand pövel, lg quel tuot la schdegnaiven et schbüttaiva, schi s'vulvet ella incunter aquels, dschand: O tü pover pövel, quaunt da löntschesch est tü da la dretta via da tieu salüd: Scha tü savest quaunt grand cufüert et algrezzchia che lg segner m'fo schanter aint in mieu cour, schi gnist tü tschert main ad arir et fer giamgias d'me. La dumandiant alchünas dunauns tres cundulair et cumpasiun natürela, perche eir ella cun bgieras otras nun haveg do lö et guinchida

f. 49 v.

(et) guinchis, dis ella: eau eira bain tireda via et fügida, mu tres cumandamaint da Dieu sun darchio turneda inavous per aque che eau stuaiva murir per sieu nom. Siand darchio aviseda, chella des ster giu da sia chretta, atscho chella nun haveg da dvanter ün spievel<sup>100</sup> sco

seis marit et seis infauns, dis ella: per aque nun hegias üngün Pisser ne fantaschia, perche ls meis sun gia huossa in la vitta eterna et giordan quella. Siand chels haun cunvint la misergia et tribulaziun da quaista temporela vitta, aruvet (ella) et dis: mnè eir meis otars duos infauns, ls quels chi sun aunchia in chüna, et ls amazo, atscho che dvaintan eir ls Participevals da quella medemma biadentscha. O quaunta granda glüergia et biadentsch' ais a quella, la quella nus insemmel gia ün bun temp gnis ad havair

## f. 50

giudieu, cur chia nos salveder Jesu Christi vain a gnir in sia glüergia per giudicher vifs et morts.

Siand ella eir dumandeda, schia ella craies in la Senchia vergina maria, Dis ella: Na; cun dir chella füs plü culpaunta da nu chrair in sieu salvedar, lg quel füs gnieu in aquaist muond per ella e spans sieu saung et indüro la mort svessa; et aquel sulet ais meis Salveder Jesus Christus, dschaiva ella, nun cuntschiand üngün otar mediatuor avaunt Dieu, nos Bap celestiel co quel sulet, perche S. Pol disch: Elg ais ün e sul Mediatuor intaunter Dieu et la glieud, numnedamaing Jesu Christus; et siand melginavaunt dumandeda, scha ella vules yr a Messa, Respundet darchio: Na; in consedratiun che nun füs üngün otar sacrifici et huffert per ls pchios dalg muond, co sulamaing

## f. 50 v.

hufferta et sacrifici dalg filg da Dieu, la quella ais üna vouta cumplida sün lg lain da la chrusch, la quela chi düra in eternuom. Aruet uschea chia nun la vulessen mulaster plü, dimperse chia la glifressen bain bot our d'peis, et chia la hufarissaen alg Segner sainza otra dmura. Siand chella havev ün speciel et bramus desideri da pudair giudair et posidair lg Ariginam celestiel. Aruviand darchio (ün') otra vouta alchüna dunauns che lg vulessen duner la vitta, che Dieu et nossa Duonna gniva forza alla iglümner, che ella gnis a gnir ad yr a Messa, schi dis ella: che s'pudessen bain spargner da tschantscher aquels plets: perche ella dscheiva chella nu sügnes üna tal cumpasiun et cundulair. Haviand ella sü sura arfschieu üna archiabüседа, schi ho ella a Dieu, sieu creader, Spandredar et salvedar arcumando sia

## f. 51

orma et aquella ad el vulantusamaing huffert sü.

SASCHINAMAIN'T DVANTO A BRUES innua intuorn 27 persunas sun amazedas. Mu a quaists saschins nun s'acuhtantetten da que da havair intuots ls surnumnats vichs et wschinaunchias subgietas a cumünas trais lias a Tiraun, Telg, Suonder, sün sün lg munt da Suonder, a Berben, a Malanck, Chiaspan, Mel, Castiun, Travuna; taunta prusa, hundraivla nöbla, ilatreda, sabgia, bain experimanteda, breva, inclegiantaivel et arguardeda gliעד, taunta giufna, co veglia, taunt femas (femnas) co maschkiels; schi perfin lur prossems egians Parains et amichs amazo, sagiato, saschino, taglio sü, accrappo, zinzlo in pezzas, in las ovas bütto et astanschantos, schurchio vifs,

## f. 51 v.

ars et in otras guisas crudelmaing marturio et murdragio, Dimperse haun perfin adruvo tal crudeltes in lg prossem Paiais da lur natürels Signuors Governaduors et patrums, ls grischuns, perche siand la medemma surmanzuneda Dumengia als 9 dis Juli ün cun nom Johan, filg da Domenigo da Adda, ün Papist, nadif da Brüs gio la Zelende giaiva bain mandvalg alla Pund dalg Chiaste da Brüs per ir a Tiraun a cumprer paun, schi inscuntret el alla spera lg chiaste, Ambrosiun Barufin, filg dal surnumno Baptisti Barufin in Tiraun, huster, insemmel cun üna cumpagnia d'pövel, quels chi's affadiaiven da bütter gio la Punt, ne vuletten lascher passes dit Johan, dimperse cummandetten chel daiva turner inavous: Respundetten sü sura, chels (nun) havessen brichia sulamaing ilg sen da tengner inavous ls lutherauns da Brüs,

## f. 52

Dimperse eir lo tiers tuot fats cun lg temp<sup>101</sup> da amazer schdrür et dschariascher: A quaists Johan turnet dalungia inavous a Brüs et aratschunet a Mortinelo Mortin, filg da Domenigio tuot aque ch'el have vis et udieu. A que udit sia fantschella, la quella eira dalg Evangeli; aquel curit dalungia per dir ad aquels dalg Evangeli: pissant chia nun füssen aunchia in Baselia. Mu siand tuot lg Pövel in Baselia chi udiva la predgia, Schi giet ella ünguotta taunt main in Ba-

selgia et aviset lg pövel dalg fat. La Baselgia tuotta s'inschnuit, voul lascher da fer uratiun et a udir la preidgia, mu el vegnen avisos et admonieus da lur Minister, che dessen rumagnair ad finir lg servezen dalg Segner, ls cufurtant et ls dant ardimaint che nun dessen

## f. 52 v.

tmair; imprumettant et protestant, chel nun ls vules abanduner, dimperse chel vules viver et murir cun ls insemmel, et uschea laschetten difinir la predgia et l'oraziun; zieva aque, schi s'inarmetten ils homans et s'retrasen in chiesa dalg Padastad Michel Montio: mo las dunauns gietten scodün a chiessa sia. Bain bod zieva, schi trassen oura incunter ün otra Punt, la quella chi eira plü ardaint a Brüs, et a co füttane vis da alchüns da lur inimichs, ls quels chi gnivan eir els per bütter giu eir quella punt: Haviand aquels vis aquels dalg Evangeli, schi s'retrassene darchio inavous sainza fer otar uffaisa. Mu quels dalg Evangeli stetten la Dumaingia et lg lgündasdi tuot lg di in arma; lg Mardi saira vennen ls inimichs cun ün inomber d'pövel da Tiraun eir acumpagnos

## f. 53

cun üna part dals Papists da Brüs chiatschettan fö allas chieras da Antonio Montio et da Pietro Augustino cun alchünas otras chieras chi staiven allo spera; haviand que vis aquels dalg Evangeli sco quels chi eiran löntsch ls poigs, et havaien lg schvantaig, schi s'mettet l'üna part alla fügen. L'otra part ven aunchia medema saira et lg di dsieva amazos et schasinós.

A quels chi vennen amazos eiran 31, ls noms dals quels sun aqui amanzunos:<sup>102</sup> Albert u Bettin da Moltobön della zala<sup>103</sup>, da 45 ans. Pedrotta, sia muglier et Peter, seis filg; la mamma da ans 40, lg figl da ans 12 velgs. Aquaist filg cun sia mamma vennen cun üna sua lios insemmel, et usche lios insemmel cun ls muschiets brichia sagiatos, perche lessa mort füs steda plü leiva, •

## f. 53 v.

dimperse sun schgrischusamaing cun aquels battieus et cun bottas amazos<sup>104</sup>. Andreino di Dans (Zoppo), filg da Jonat, velg da 40 ans;

Maria, sia figlia; Jacob Monatina ven da ün filg da seis egan frer cun ün pugnel<sup>105</sup> amazo. Jacob Grilli, Johan Monigat, velg da 18 ans; Domenigo, Petro et Johannin, tuots trais frers da la schlatta da Isep. Antoni et Meda; Jacob Trip da Zanetti; Johan della Rossa; Johan da Jacob Montio; Johanin da Jacob della Pomina; Mathe Mazuccio da Casper; Jacob del Pol; Maria del Durigo et seis dschender; quaists duos vennen üna pezza mnos in praschun incunter Tiraun, et al hura ls tagliettane et ls laschetten spera üna muschna d'crappa murir da fat. Item, üna abiedgia da quella

## f. 54

medemma Maria Jacobina del Dorigo, Anna, sia figlia ursina del Mella<sup>106</sup>; Leana Monet, numneda la coppa, üna Duonna da 80 ans veglia, quella ven sten aviseda chella vules ster giu da sia chretta et chella schinagies a sia vegldüna, schi gnisse alg gnir fat grazzchia, et gnir Duno la vitta, mu ella sainza temma det quaista risposta; que nun völg eau fer zuond brichia et brichia pür huossa, la quella chi'm ho gio ün lg ün pe in la fossa, fer quella main d'hunur a mieu Salvedar et lg schdegner lg quel chi m'ho gio ün lung temp in la cuntschentscha da sia vögliä infin a l'hura Preschainta cusalveda lg abandonant et mettant mia fidaunza sün craetüras, et in lö da sieu senchisem pled, pigland sü ls aschantamaints da la gliend; sü sura, schi ven quaista duonna da taunta eted schgrischusamaing amazedas.

## f. 54 v.

In che möd Johan Montius, filg dalg suranumno Michel Monti, eir nadif da Brüs tradituraschamaing saia amazo, que ais anuto sü sura in lg saschinamaint dvanto a Tiraun. Ses bellas giuvantschelas<sup>107</sup>, cresidas da Brüs, vennen da quaists crudels Tirauns mnedas a Tiraun: co che las saia sto ieu a maun, nun s'po savair dalg tschert, mu cretibel ais che las haviand dit giattuns schvurzedas et a lur bain plaschair tier lur schlascheda vitta strapatschedas, ch'els ünzacura las heggan eir quella amazedas, perche dapöia che las haun hagidas mnedas davent, me nun s'ho savieu plü ünguotta da dellas; e nun eis dubi üngün, chiarischem, Letter<sup>108</sup>; che in aquaistas greivas persecutiuns et schgrischus sasinamaints, saia in Brüs u eir utro, inua chi me saian

aunchia bgierras parsunas da d'hunur parmur dala confessiun dalg Evangeli marturidas et saschinedas, lg nom da las quellas nun ais aqui mis in scrit et in noatta. Ma saian aquels chi chia mê vöglian,

## f. 55

schi haune els hagueu que cuffüert: chia scha bain sathan tres seis instrumaints ls ho pudieu tres Divina vöglia admetter et piglios aquaista temporela vitta, ünguotta taunt main, sur l'horma nun ho el hagueu üngüna fortza, neir dals piglier la vitta eterna üngün dgvalt<sup>109</sup>. Perche Christus ais aquel chi ls ho cun sia mort accun-giüsto et agurbieu da seis Bap aquella.

Principelmaing eis aquaist lg plü d'purtaunza in tuotta quaista fatschenda: che quaists prus Martirs haun sufrieu et indüro las sur-amanzunedas painas brichia per mel fattas chiosses, brichia per: furfanterias<sup>110</sup> u otras chiosses vengiauntas da tel Painas, brichia per chels saian stos ledars u morders u tradituors u da otras guisas melfattuors, dimperse

## f. 55 v.

per chels eiran christiauns et tschert vairs christiauns, ls quels clamaiven ün sulet vair Dieu in agüd, chi's laschaiven sulettamaing sülg merit et sanguinus sacrifici da nos salvader Christi, chia tгнаiven sulettamaing christum per lg vair chio da la Baselgia, et haviand drizo lur chretta et vitta zuonda (seguonda) suainter la regla dalg Divin canonico Prophetico et Apostolico pled Dieu, dalg veidar et dalg Nouf Testamaint, et vivaivan sulamaing zieva aquella lo, scunter ls aschantamaints et tradiziuns humaunas, sco sun las imegnas, lg Purdgiatori, lg secrifici et ufferta da la Messa, l'invocatiun dals sencks, la giüstificatu(n) tres las ouvras, lur peregrinatiun, lg scumandar da las spaisas, lg scumander lg Alaig dals spirituels et sco sun da quellas guisas, otras bgierras chiossas, las quellas non solum nun sun cumpraisas

## f. 56

aint lg pled da Dieu, dimperse sun eir zuond scumandedas. Siand che la buochia da Dieu svessa favella, dschand: per ünguotta huondran els me cun aschantamaints da la gliעד. Item, tü nun dajast a ti fer



üngünas imegnas, item lg saung da Jesu Christi 'ns natagia da tuot nos pchios, item, el ho huffiert sü üna sula hufferta, la quela c̄hi düra in eternom: Item, tü dajast adurer lg Segner, tieu Dieu et a quel sula maing servir; item tres grazchia eschans dvantos salfs tres la fe e brichia da vus svessa; elg ais ün dun da Dieu, brichia tres las oubras, atscho che üngün nun's loda: Item, vus deses in tuot lous urer et uzer mauns netz in oth: Item scodüna creatüra ais buna, et nun ais ün-guotta danaivel, sch'el vain arfschieu cun ingrazchamaint: Item, lg alaig ais huntraivel; Math. 15/8; Exod. 20/4; I. Joh. 1/7; Hebr. 10/12; Math. 4/10; Hebr. 13/4; Eph. 2/8; I. Tim. 2/8 e 4/4.

## f. 56 v.

Per quaista medemma confessiun et per üngüna otra causa sun aquaists d'Vutligna, Tiraners, dalg Telg, da Suonder, da Malenck, da Berben, da Caspan, da Travuna, insemmel cun quels da Brüs perseguitos, marturios et amazos: A lg ho eir huossa in defensiun da l'innozenzchia da quaista hundraivla<sup>111</sup> Schaschinamainta chi nu dess eir qui gnir taschieu ün dschundro nosch, mel sainza üngün hunur pasquillan in sia vitupergia et manznedrais-chia scritüra, la quela el scriva incunter lg stedi da Grischuns, et eir incunter alchü-nas hundraivlas personas. Suot speciel et tittel dalg Kelchkrieg<sup>112</sup>, que ais la guerra sanguinusa dalg bachier u chialasch, lascho ir oura in stampa et incunter bgierras otras avertas manzögnas, schi ho el eir mno

## f. 57

quaista tiers, et lascho oura numnedamaing, chia quels dalg Evangeli chi eiran et hafdaivan in Vutligna saian gnies saschinos per quaista causa. Saind chels eiran sü sen et opiniun da saschiner ls Papists et aque daiva dvanter als: 15 Augusti<sup>113</sup> da quel an currant: Mu quaunt üna mel crataivla, vituperusa et averta blastema et manzögna chia que saia e pera cleramaing plü cler co sia lg sulaig, our da que e perche inua chi s'achiattaiva 10 dal Evangeli chi chiasaivan in vutligna, schi's achiattaiva saimper milli dals Papists; chi vules dimena crair, che ün simmel pitschen tröpet have pudieu fer resistentia ad ün sirala<sup>114</sup> quantited, völg taschair, chiatscher maun alla forza da quaists dischfranos per lur averts comis homicidis, schbütamaints, et schdengs, comis incunter ls uffichiels per causa

## f. 57 v.

dals surpassamaints, mala ubediencia et dspretsch da las letschas, fattas et cumandedas d'üna hurdaneda<sup>115</sup> superiurited, eiran schbandagios our dalg Paiais, schi ls quels chi haveivan druvo que schgrischus pchio da la Sodomia et s'havaivan laschos acchiater cun a que grand fal, da fer munaidas fossas, a quels huossa taunt sco taunt rabgius porgs sulvedis inarmos cun tuot lur pudair, et inprovista ingualmaing sco üna rabgiusa ova, sun aruots aint et sun sursaglius al inprovista ad a quels povrets dalg Evangeli, ls quels eiran non provists sainza armas sco nütş et ad aquels piglio lur vittas et la granda part in las Baseligias: las quellas chi haun perfin tiers ls crudels paiauns lur privilegia et libarteds, et ls haun usche noscha chiativa, tradiraischamaint,

## f. 58

schi, turckaischiamaing saschinos, amazos et sco tauntas bestgias sulvedgias schdrappos in pezzas et haun uschea lur nosch traditურაისch cussagl, lg quel els gia da 17 ans in(a)vo havaiven urdieu et acusglio; da co chi appera our d'üna scrittüra d'ün principel authur et chapi-tauni da ditte rebeliun et saschinamaint, la quella ais avaunt lg maun et apparida; ch'els saian ieus 17 ans inters intuorn, per pudair cumplir et metter in effet quella hundraivla hovra et cusalg, alla quella hura els üna: stanta (santa) resolutione et honorata interpresa: üna senchia hundraivla, huneista, lundabla et a Dieu plaschaivla hovra: as-chian<sup>116</sup> anumner et intituler. La quela ouvra ais eir senchia, schi, scha invuler, schbundragier (splünderager), strangler, murdragier, arder, schvergugnier et

## f. 58 v.

squarter dunauns et infauns et aquellas in lg fö et in l'ova bütter, nu salver fe et saramaint dels (dess) esser üna senckchia, buna hovra: schi, schia füss hundraivel et a Dieu plaschaivel ch'els povers corps morts nun s'laschessen in la terra et in las Baseligias puser, dimperse gnisen chiavos sü cun schdeng et schdesch<sup>117</sup>, et in summa barbara gnissen, sco ais huossa d'poig dvanto vi Chispan et cuntgnient<sup>118</sup> da Travuna et eir utro, inua che ls corps morts chi eiran (gia sepulieus) et gnivan chiavos sü da la terra aunchia inters, gnivan büttos in las

ovas per üna spaisa als peschs, aquels corps chi eiran taglios in pezzas, sagiatos, sputos, arusgiglios et arasos in via et inno, quels gnivan schgrischusamaing büttos in fö et ars. Que ais aquella seinchia hovra et buna impraisa ch'els haun cumplieu.

## f. 59

Mu aquia cun aquaist melbio Calumniantem<sup>119</sup> et eir schmurvedar alg quel quaista et otras sias schgrischusas manzögnas et schmuorfs a sieu temp in sia amurveda curaglia<sup>120</sup> vegnan a gnir chiatschedas, vo be sco disch la veglia fabla Esopi, che la povra innozainta nuorzetta stouva havair turtscho l'ouva ad a quel malizchus nosch et chiatif luf, stand che la povra nuorzeta s'achiataiva giu zuot lg Luf. Mu chiossa tscherta aise, schi tschertischma chia las suranumnedas Parsunas per üngüna otra chiaschun nun haun indüro co sulamaing per mur da la vardet dalg Evangeli, et che tres Divina et eterna providenzchia da Dieu; be dittas painas haun stuieu indürer, las quellas auns co els ls Sencks Profets sant Jann Baptista, ls Sencks

## f. 59 v.

Apostels, schi nos Magister et chio Jesus Christus svessa, et zieva a quels bgierras miliera dals elets et tchernieus Martirs; da scodün temp et be in aquaists davous et cunturblos temps, in terra Tudaischa, Ingelterra, Scotia, in la Germania bassa, Boemia: Italia, Spagna, Portugal et in America haun sustgnieu, sufrieu et indüro gugient et leidamaing. Siand chia sun stos astimos dengs da indürer martuori, paina, vituperi, schdesch et dasiun permur dalg nom da Jesu Christi. Et Siand chels havaivan in fraischa et buna memorgia ls cuffortas et infalibels plets da nos Salveder Jesu christi: Bios sun quels chi vegnan parsquitos parmur da la giüstia, perche da tals ais lg araginam celestiel: Bios eschas vus, cura che la gliעד s'schbüttan et s'persequiten per mia chiaschun, et cura

## f. 60

chia tschauntschan iminchia mel pled incunter vus, intaunt s'allegre et sagli d'algrezchia: perche vossa pajaglia<sup>121</sup> vain ad esser grazchia

in tschel; perche uschea haune eir persecuito ls Papists, ls quels sun stos aunz co vus. Math. 5 v. 10. Item, da que che San Peder disch in la I. Epistola Chap. 4 v. 12: Chiarischems, nu s'aschmürafglie, cura vus gnis pruvos tres la chialur, quella chi eis traunter vus et tres lg fö, lg quel dvainta üna vossa prova, schco chi as gratages in quella chiosa da nöf, dimperse s'allegrè chia vus havais cumuniun in lg indürer da Christi; atscho che eir vus dalg temp da la manifestaziun da sia glüergia possa(s) alegrer. Cura chia vus gnis schdegnos et schpirtschos per lg nom da Christi, schi eschas bios. Perche lg spiert da Dieu efda et possa sur vus; tiers els tschert vain el

## f. 60 v.

blastmo; mo tiers vus vain el glorifichio; üngün d'vus nun indüra sco ün homicidis u ün ledar u ün mel fatur u ün chi tscherchia da der dmaun la roba da otars; scha ünqualchün indüra sco ün Christiaun, schi nun s'daia el trupager, schi, el do glüergia a Dieu in aque gro: Perche alg ais lg temp, ch'el güdizi cumainza lg prüm da nus; che fing ma vain, et scha el cumainza da la chessa da Dieu ad esser da quels chi nun craian ilg Evangelio. Petr. chap. 4 v. 12<sup>122</sup>. Et scha'l giüst dvainta cun fadia salf, inua voul cumparair lg infidel pchieder? Ls quels bels et zuond alagrus plds et cufurtus plds dalg dit bio et senck Apostel, lg quel medem eir parmur dal nom da Jesus Christi ais sto marturio et amazo, dessen appussaivel metter a cour et a pet et ls conside-

## f. 61

rer ls Baps da quels Martirs chi sun arumagnos davous u eir ls infants u fradlaunza u ls prossems amischs et parains, ls quels tres spüra grazchia et misericorgia da Dieu sun gnies largs dalg arait et latsch dals chiatschedars, lur inimichs, vi zur munts e vals sun mirafgliusamaing gnies dmaun, ma ünguotta taunt main vivan in tuotta misergia, indüran fam, fadia, inguoscha et persecutiun, mangian lg Paun cun larmas, et stöglian esser Privos et dschurfnos da lur dutscha et chera patria et bun paiais, stöglian abanduner lur arabas et arichezas, tuot lur posesiuns; la quella (persecuziun) Dieu ls trametta tiers, permur da la confessiun de sieu cherischem filg dalg senck Evangeli, e nu ls saia ad els sco

## f. 61 v.

üna nouva, nun visitada chiossa, ne ls aggrevä, maina in errur u ls cuntuorbla: dimperse plü bot ls cuforta et ls allegra.

Per che tres aquella persecutiun nun s voul mia pür huossa nos Segner Piranter, schdrür et tscharischer<sup>123</sup>, dimperse fo cotres taunt cu cun ün fö e'ns voul appruver, scha nus saian eir spürs et netz parfets et stabels in la cretta, schi u na; zieva la quella purificatiun, perfetiun, purited et stablezza da nossa cretta ns vain bain bot zieva algrezzchia, cuffüert et hunur; zieva chella ais manifesteda. Secundamaing, schi dvantains tres quaist indürer cumpaings da nos Segner Jesu christi: lg quel medemamaing permur da quella vardat ho stuvieu indürer et sufrir lg ödi et melvuglentscha et la Persecutiun dalg muond: et vegnan al hura eir a sieu temp a dvanter

## f. 62

Participevals da la celestiela glüergia, biedentscha et algrezzchia.

Per la terza, schi cungüstans<sup>124</sup> nus tres quaist indürer per lg nom da Christi üna interiusa, plaina et perfetta algrezzchia da nos cour, Perche lg ais üna vaira insaina, che cura nus indürain, che lg Spiert da Dieu posa et afda sur nus; lg quel (do) perdüta a nossa fe et giüstificatiun, inuonder chi nun nascha cordöli et tristezza, dimperse cuffüert et algrezzchia; per lg quart, schi serva la paciencha, la quella chi s'apalainta et s'amuossa in la persecutiun in lot, glüergia et hunur da Dieu, in amur dalg quel nus purtain la crusch cun pazienzchia, et cun la quella nus eschens ad el ubedis; lg ludains et glorifichains:

Per lg tschincheval, schi trametta Dieu

## f. 62 v.

tiers quel la persecutiun bain suainter et tres sieu diving giüdici, mu loncunter el hura eis d'ün bandus et cordiel cour da Bap a nus sco a seis infauns et braeda d'chessa, et perque, schi nu dvainta que sainza gro, dimperse suainter la vögliä dalg Segner; perque Siand suottaposts ad aquellas, schi nun's dessen schmetter, ne perder lg cour et ardimaint, dimperse desens arcumander nossas hormas ad el sco a nos craedar et Bap, lg quel ns voul et ns po cusalver, defender et schirmager.

Per lg siseval: schi savains eir nus, chia Dieu sco ün giüst Gündisch (gnaro) a sieu temp a manifester et a fer appalais nossa inozenzchia; mu nos inimichs chi ns persecuten, vain el zuond a fat a schdrür, ruiner, metter a giperi et in eternam cundamner; nus savain et inclegiain our dalg pled da Dieu, et eir las historgias daun cler amussamaints, co chia Pfarò,

## f. 63

zieva ch'el ho lg pövel da Dieu löng perseguito, ch'el inzacura cun tuot ls seis ais sto da Dieu aint lg Mer coatschen astandschanto: co Achab et Jetzebal cun tuotta lur schlata sun stos schdrüts et dscharischos<sup>125</sup>. Co Antiochus, lg Nöbel et Herodes, quel grand pusaunt aunchia vifs stuettan schmartschir sur terra, da tel sort che daiva giu togs d'chiarn da lur corps, ch'els nu pudaiven perfin svessa savurer lur egna pitzur<sup>126</sup> et savur. Co Herodes Antips saja (gnieu) pouvramaing sbandagio da seis pajais; Co Caligula saia (sto) d'üna sgrischusa mort sto mort. Co eir Nero, Domitianus, Traianus, Adrianus hegian fat üna schgrischusa fing. Co Marcus Antonius saia dandeta maing sto astandschanto et amazo dalg mel da cruder via: Comodus ais sto astranglo et apandieu; co chi Diocletianus (as) hegia

## f. 63 v.

hagieu svessa amazo: Co Maximinus tres lg grand arder da sieu dains saia mort. Co Theotecnus et otars ls quels haun agiüdo metter in efet et ezececiun ls schgrischus cummandamaints et aschantamaints, drizzo sü in destructiun dals christiauns, saian alla davous schgrischusamaing stos amazos et mis our d'peis. Co Maxentius saia stit lg flüm Tiber; co Julianus Apostata<sup>127</sup> saia dalg maun da Dieu sto mirafgliusamaing<sup>128</sup> plaio; Anastasius saia sto amazo dalg thun da tschel; co Phocas saia sto da sia egna sudeda amazo et da seis prossems paraints sto taglio lg chio, ls mauns et ls peis et ls duos members virils, et lg laschettan uschea per ün abominabel et sch(g)rischus spetacquel dalg sever et güst giüdizi da Dieu in mezza la piazza da Constantinopel giaschair.

## f. 64

Nus savains eir, et daun perdüta las historgias, co che saia ieu a maun als Araigs dals pövels barbars et paiauns dals Gotthers, Hun-



ners, Venders, cun Alaners. Vestgotthers et Longobarders, ls quels tuots cun ls suramanzunos tirans et paiauns sun stos adacort et haun (trat) tuots sün üna corda<sup>129</sup>; che aquels (haun gieu la) medemma peia et fing. Perche Dieu, lg Segner, (lg quel) fo tuots ls temps, sco sto scrit lg psalm 150: El chiaschia ls arais per lur chiaschuns, scha bain sun pogs, schlechts e fulasters<sup>130</sup>.

Sumgiaunts bgiers ezaimpels pudessen aqui gnir citos et mnos in streda, da quels, ls quels, haviand be huossa da quaists nos temps ezercito et adruvo lur tirania incunter lg pövel da Dieu, haun alla davous arfschieu lur debitta peia et

## f. 64 v.

chastiamaint da tel sort, che alchüns sun stits in lur egian saung, alchüns sun maglios, salvos honere («salv onur») dals pluolgs et da la vermiglia; alchüns sun morts da greivas et schgrischusas malatias; oters haun se svessa intraunter per amazos, ls quels, ustinos, indürieus, et sainza üngüna arüglentscha, inimichs da Dieu, tiers las painas temporelas haun auncha da aspetter la paina eternela; loncunter ls prus et fidels, scha els bain da quaists temps vegnan da dels marturios et vegnen privos da quaista vita temporela, nu piglian impero üngün dan da la (vita) eternela, dimperse cun Dieu, lur arais, vegnen in tuotta eternited a (regner) vituriusamaing, a triumfer et ad udir quaista amabla et alagrusa vusch. Aquaists sun aquels chi sun gnies our dal grand astent et haun lavo lur lungias

## f. 65

arassas et haun fat gnir alf et schblanchieu lur arassas cun lg saing dalg Agne. Partuot<sup>131</sup> sun et staun els avant lg thrun et setz dalg Segner et servan ad el di et not in sieu taimpel; et quel chi sezza sülg thrun, vain sco üna chamanna als fer sumbriva; els nun vegnan at havair plü fam ne sait, ne la schialmauna et chialur dalg sulaig nu vain plü als tuchier, perche lg Agne, lg quel chi eis intaunter u lg metz lg thrun, vain als paschanter et vain als mner tiers las funtaunas da l'ova viva et Dieu vain a tertscher giu da lur ögls scodüna larma. Apo: cap. 7, v. 14 etc.

Sülg plü davous, schi nun des eir a qui gnir taschieu, dimperse s'des savair che da quels d'Vutligna, ls quels haun pudieu fügen our zuot lg suramanzuno baing da saung, che ün bain grand inomber da quels s'haun aratrats tiers lur

f. 65 v.

chiers frars in christo in las ludablas citeds Turich, Sant Galen et Geneva, inua chels fraterna et christianaivalmaing sun arfschieus, et piglios sü; ls noms da quels chi s'achiaten in las suranumnedas citeds Turich et otras sun aquaists:

*Da Tiraun:*

Andreas Lazarun, filg dal Sig. Michel Lazarun, felica memoria:

*Dlg Telg:*

Scipio Besta figl dalg barmör Sigl. Antoni Besta, Maria Gatti et seis filg.

*Da Suonder:*

Antonellus Grotus; Johannes et Stephanus, seis filgs; Catharina Grotta, figlia da Hans e Maria Grotti); Chatrina Podoana, Lucia, sia figlia; Paulina Padoana; Petrus Jacobus, seis filg et Francescina, sia ambda: Antonius Tempinus; Maria, sia sour, cun ün otra lur sour; la muglier da Johan Tempin, Lucia Tentora cun sia figlia,

f. 66

Matheus Zanolus; Catharina Friga; Johannes Mingardinus, filg dalg sig. Chianzelar Johan Andrea Mingardin; Fellosius Marlianicus, filg da sr. Julio; Fellosius Marlianus, filg dalg sig. Dutur Viviani barmör; Cesar et Thomas Paravicini, figls dalg barmör sig. Johan Baptista.

*Giu dalg Munt da Suonder:*

Catharina, Mathia, Elisabetha Mossin, cun la sour da Elisabeth; la figlia da Lorentz Ronk: Marta Vicentina.

*Da Caspan et Travuna:*

Paulus Malacrida; Elisabetha, sia muglier; Clara et Lucrezia, sias figlias; Plinius, seis filg et Ursula, sia söra; Narcisa Paravicinada Capel; Laetantius, Nicolaus, Rodarius, seis figls; Alezandra et Margerita, sias figlias; Lucia, lur fantschella; Franciscus Paravicinus; Madalena, sia muglier; Baptista, Bartolomeus et Francius,

## f. 66 v.

seis filgs; Anna, Hivalita, Elisabetha, sias figlias; Claudius, seis frer da Tranci<sup>132</sup>; Anna, sia fantschella; Julia, muglier da Johan Andrea Francion. Theodorus, seis filg; Lucretia, sia figlia. Johanes Baptista Paravicinus della Duonna; Catharina, sia muglier; Lidia, Leonora, Elisabetha, sias figlias; Vincentius Vicedomini; Febronia, sia muglier; Baptista et Peter, seis filgs; Malacrida da Malacrida; Laura, sia muglier; Laura et Elisabeth, sias figlias; Bartholomeus, seis barba; Elisabeth, sia söra; Catherina, muglier dal barmör sgr. Francisci Paravicin David; Johan Antonius et Nicolaus, seis filgs; Veronica, sia figlia; Martha, muglier dalg sr. Johan Peter Paravicin barmör; Paravicin, Johanes Baptista, Franciscus et Nicolaus, seis figls; Ursula et Elisabeth, sias figlias.

## f. 67

Item: sia fantschella; Susana, muglier da sr. Barholome Paravicin, lg quel ais sto rumes in Vuclina; Paravicin et Franciscus, seis filgs; Catharina, sia sour<sup>133</sup>; Lucretia Paravicina; Anna, sia figlia; Anthonia, muglier steda dal barmör sigr. Balthasar Claus Christen, sto predichant a Berben<sup>134</sup>; Madalena, sia figlia; Lucretia, muglier steda dalg barmör sig. Josue Resta<sup>135</sup>, sto predichant a Caspan; (Leonora e) Judita e Lucretia, sias figlias; Thomas Paravicinus da la Donna; Claudia, sia muglier; Hipolita et Ludovica, sias figlias; Sulpita Paravicina, muglier dalg sig. Johan Baptista Paravicin; *Bartolomeus Paravicinus*<sup>136</sup> della Donna; Elisabeth, sia muglier; *Vincentius*<sup>137</sup>, Philipus et Johanes Andreas, seis filgs; Madalena, muglier dal sr. Paravicin da Paravicinus; Lucretia, muglier dal sig. Cel Malacrida; Juditta Sartorelli et Madalena, sia

f. 67 v.

sour; Veronica, figlia dalg barmör sig. Bartolome Malacrida; Laura, sia amda; Johanina, muglier dalg barmör sigr. Johan Plantschen; Johannes Baptista, seis filg; Barbara, sia figlia; Paulus Malacrida, filg dalg sigr. Johan Paptista; Constantinus Malacrida et Paulus, seis filg; Vincentius Paravicinus, filg dal sr. Cornelio Sadoletus da Sadoleti.

*Da Berben:*

Anna et Margiaretta Paravicini da Capeli, figlias dalg sigr. Otavio, bona memoria.

*Da Mel:*

Nicolaus Grecus, filg dal barmör sr. Johan Baptista.

*Da Dubin:*

Johannes Antonius Testorellus, sia muglier et sia figlia; la muglier da Lumbardino da St. Fedeli sias figlias Madalena et Daria (seis filg).

Aquaistas huossa amanzunedas hundraivlas et a la plü granda part nöblas parsunas sun, sco süzura dit ais da la

f. 68

hot manzunedas<sup>138</sup> cited et Baselgia da Turich piglios et brichia dick piglios aint et infin al hura preschainta albergios, dimperse haun eir a bgiers otars chi gnivan tiers et pasaivan lotres da Vutligna, povrets et schguidos, cun agüd et sucuors a scodün, suainter la quantited da sia persun, misericurgiaivelmaing succurieu et agüdo; tiers aque haune eir las ludablas citeds Bern, Basel et schaathausen<sup>139</sup> piglio sü et mis insemmel üna granda somma d'daners sün adranis<sup>140</sup> et fidel avisa-maint fat dals predichians, eir suainter veglia üsaunza della Apostolica christiauna Baselgia, ls quels daners els be suainter la veglia Apostolica üsaunza<sup>141</sup> ad alchüns giüsts hundraivels et fidels hommens da condiciun spirituela et seculara haun do aint a maun da der our, et dispenzer a scodün suainter sieu bsögn, in aque haun els fat indret

## f. 68 v.

et haun be fat aque che lg filg da Dieu, lg salvedar dalg muond clera-  
maing ho cumando: der, imprumetant lonscunter, chel sün atschel  
di<sup>142</sup> cura chel vain a gnir a giüdicher ls vifs e'ls morts, vögliã aren-  
der in tschel a tuot aquels chi haun fat dalg bain in sieu lhod, in sia  
amur, glürgia et hunur als seis povrets, ls quels chi eiran fulasters,  
nüds, amalos inprasunos, et las quellas chiosas sun aqui amanzunedas;  
parmur dalg suramanzuno scrivaunt da la guerra dalg chialast<sup>143</sup>, lg  
quel quaistas ludablas citeds et stedis ho schieu (su-chieu) imbütter et  
blasmer, sco chiellas nun hegian fat indret a succuorrer et der agüd  
ad aquaists almantus et miser stedi dalg paiais Vutligna et als habi-  
tedars u ad aquels chi afdaivan in a quel, sco a lur cunfrers in christo  
Jesu, lg Omniputaint, misericorgaivel Dieu,

## f. 69

nos Bap celestiel, quel vöglian huossa in aquaists misers et cunturblos  
temps impraster sieu senck spiert a tuot aquels fidels christiauns, ls  
quels vegnen a ler aquaista descripziun, chels in considaratiun da  
quaist mirafglius fat, lg quel in aquella ais cumprais et scrit, piglian  
tiers in la vaira fe in Jesum Christom, vegnan fortifichios et cotres  
chels possan amegldrer, et adamchier lur vitta in loth, glürgia et  
hunur da sieu senchischem nom, et in salüd et cufüert da lur ormas  
tres Jesom christom:

Amen

CO CHE UEN VAIR FIDEIL S'DES DAMANER, METTER  
IN ADOEVER ET PIGLIER A COUR QUAISTA

## f. 69 v.

historgia da quaists buns et bios Martirs.

Cura cha nus uding, co da quaist temp et eir lg passa usche üna  
granda quantited et grand inmber d'glieud hundraivla et prusa saian  
permur da la confesiun dalg senck Evangeli gnis mis our d'peis et  
amazos, schi dessen nus co tres ns impiser et cosidarer chels sun  
aquels, ls quels chi'ns haun avert et fat la via, chi haun aruot lg  
glatsch et ns haun drizzo la cumpassida<sup>144</sup> et semda plauna, et in-

gualla. La vegla et antiqua Baselia havaiva bain per üsaunza in lur araspedas, da mner sveas et spes in memörgia, et da fer darchio las istorgias dals Martirs chi danöf gnivan inprasunos, sumgiantamaing la cunbatta, la stawlezza et ls lur ls plü davous plets gnissen mis in scrit et pernota<sup>145</sup>, atcho che üna tal descriptiun taunt co ün singular thesor et ricchezza pudes gnir mantgnida et cusalveda eir per aquels chi gnivan zieva. E sulaiva eir esser l'üsaunza

## f. 70

che lg pövel sulaiva gnir insemmel a fer feista in aquels lous, inua ls Martirs eiran u sapulieus u inua chels havavan indüro lg mertuori: inua chels ludaivan et ingrazchaivan Dieu per ls dits et a la lungia<sup>146</sup> suramanzunos cas et fats, chel in aquels sieus serviants havaiva usche stabilieu et fortifichos, et adaquels usche üna gloriosa et victoriosa vitorgia imprasto; ho eir aviso ls oters fidels christiauns tres lg guardar da quaists dolorus et sanguinus lous, chels sün aggavüsamaint dalg Segner lur creader, vöglian aquizieva üna inguala chiarn peist (?) giüstra et martuori cun üna inguela et medemma pacienzchia cum-purter, sufrir et indürer. Mu zieva ais quaista ludabla üsaunza dalg Papel müdeda in üna schgrischusa abominatiun et idolatria. Innua che in pe et in lö dalg creader vain dat l'hunur et aduro las creatüras, et inua nun vain

## f. 70 v.

gnieu quint et fat memörgia da la stablezza da lur vitta et da lur constantia in la vaira fe, dimperse vain tgnieu plü da quint da lur vesckimainta, chiavels, oassa et da d'otras plüs chioses melnüzaivlas. Pertaunt, siand che lg gracios et misericorgiaivel Dieu da quaist temp eir tiers la glüsch dalg Evangeli ho eir aschdaschdo sü vercequaunta miliera d'Augels<sup>147</sup>, schi aisa apusaivelmaing bsöng, chia nus lur fats our dal suradöver<sup>148</sup> gnieu in peis<sup>149</sup>, netagian et cerclan et ls mainan darchio tiers lg dret et ludebel adöver; lg quel dvainta, schanus nun dain a Dieu, nos creeder, quella main d'hunur, scrivaunt tiers allas creatüras quellas bellas et ludablas virtüds, las quellas creatüras nun haun da se svessa, dimperse las haun da Dieu, lur creedar arfschidas.

Nus ns dessen bain schbundrager et allagrer



## f. 71

da lur victuriusa et gloriosa victorgia; mu que dessen nus fer saimper cun ün debit möd, chia nus lodan et ingrazchian lg vair vivaint Dieu bger plü fick, lg quel ho opero aquella vitorgia et ls ho fortifichios in la fe; dessens saimperme tscherchier zieva la funtauna, our da la quella ls ais gnieu quaist dun da la grazchia. Taunt al hura co partain a lur sanited<sup>150</sup>, schi nun dessens garder, ne tegner taunt sün lur tschendra, ossa, chiavels, veschimainta et sü otras chosses murtelas. Mu nus dessen garder sün lur christianaivla vitta et bun dapurtamaint, sün lur ludablas raspostas, falamaints<sup>151</sup>, chiartas et sün lur stavlezza, atscho che eir nus, siand tres lur ezaimpel sco tuochia et descha, fortifichios et ameldros, possans dvanter personaivels et partecipevels da quellas medemma curuna della glürgia et della giüstia, la quella els gio

## f. 71 v.

haun arfschieu et cun la quella els sun incurunos: suainter ls plets da Pauli: Eau d'he giüstro üna buna giüstra, la quela eau he cumplieu lg cuors, eau he cusalvo la fe. Dalg reist ais a mi mis tiers la curuna da la giüstia, la quella Dieu, lg giüst Giüdisch vain in atschel (ün) di am der, mu brickia dick a mi, dimperse a tuot aquels chi s'allegran da Sia wgnüda:

## Finis

Quaist cudasch ais da Jachen Tschvars (?), filg da Jon Gudeng (?), insemmel cun mia . . . da Zernetz<sup>152</sup> (?)

## Remarchas

- ( ) sun nossas cumplettaziuns in basa a l'ediziun tudais-cha.
- 1 ... miss in stampa (et fat palais ...) il rest ais illegibel.
  - 2 9 lügl suainter il chalender vegl. L'an 1582 gnit introdüt il chalender gregorian. Quel variaiva dal chalender giulian: fin 1700 per 10 dis; fin 1800 per 11 dis; fin 1900 per 12 dis; pels 1. marz da l'an 2100 sarà la differenza 13 dis; pel prossem tschientiner quintaran ils scienzats cun üna differenza da 12 dis è mez. Il chalender «nouv» ha miss perquai la data dal schaschinamaint süls 19 e 20 lügl.
  - 3 miss insembel et fat cuntshaint cun arcumandaziun ... il rest ais illegibel, stant cha'l fögl ais per part ruot.
  - 4 amuanto e concedieu la liberted (?) i'l sen da: arcugnuschü e concess ...
  - 5 dich voul dir: bricha be ...
  - 6 chi oda: chi appartegna pro Tegl.
  - 7 battieu et bastuno bunamaing alla mort: bod a mort!
  - 8 süigner, sögner, respetter
  - 9 Guvern et redschamaint, dimena il «Bundstag».
  - 10 taua = Tavo
  - 11 our d'vart lg process gio | = d'incler i'l sen da: trat pro eir pro oters process
  - 12 Pudestat Johan à Capol, dad Andeer, gnit eir mordragià. Capol eira il patrun da quella cuntshainta chasa in sgrafit ad Andeer, la quala vain admirada adüna fich.
  - 13 scuvernieu | = scuvert
  - 14 cussglio et serro gio | = füt decis da ...
  - 15 chi aritschaiven ... = chi intretschaivan ...
  - 16 ratschun generela = Bundstag
  - 17 ün presidi ... cun quist term esa dad incler: üna guarnischun.
  - 18 Anno 1584: Quista data starà in connex culla fundaziun dad üna scoula superiura per giuvens Grischuns a Suonder da l'an 1583. Üna ferma opposiziun cunter ditte fundaziun füt la pronta reacziun catolica.
  - 19 asckio metter in effet = sus-chieu, das-chü
  - 20 Tramera da Travuna = fortificaziun, text tudais-ch: Laufgräben
  - 21 suainter lg atrato = suainter il tractat
  - 22 per 8 dis antecipo = per temma da tradimaint causa l'inquisiziun a Tiran gnit il mordrarettsch avanzà per ün' eivna.
  - 23 da cho, che da lo | = da qua e da là, da lö a lö
  - 24 vairi (?) = vaini uossa a gnir amanzuno
  - 25 60 persunas sun aschaschinedas: v. Moor disch 84 morts
  - 26 Quaists: Robustelli e'ls Venostas eiran ils manaders principals da la rebellun.
  - 27 repedieu et schvio (?) = impedieu e svio
  - 28 do d'maun = do maun; tudais-ch: begwaltet
  - 29 archieu (?) agieu (?) il pled sarà gnü strupchà qua
  - 30 Tiraun, sto esser: Trahone
  - 31 ome = oramai
  - 32 perdeart = ün hom respettà
  - 33 chiatscho fö = dat fö a quel, sch'el nu gniva dat oura.
  - 34 cumbain cha'l palaz eira provist cun falcunets v. d. cun chanunets, muschiets = schluppets e muniziun
  - 35 ne = nu pudet el gurbir quella grazchia (text tud.)
  - 36 gloriussa ... = cun la gloriala dal martirs la curuna.
  - 37 Cunpro (?): nun ha qua ingün sen, sarà ün pled strupchà.
  - 38 vuosen = mê nu vulettan
  - 39 Danzenand stu esser: dunnellant = ün chi eira in dunzaina, v. d. a tabla pro el.
  - 40 chi traivaiva, da = as traiva; text tudaisch: zu ihrem niedergesunkenen, hinchziehenden alten lieben vatter nähern wollen, ihn zu küssen

- 41 Chür = Chiuro  
 42 Marckburck = Marburg  
 43 Andreas, seis frer; sto esser: seis figl.  
 44 intuorn 140 persunas. v. Moor quinta 180 morts.  
 45 Pund = Ponti  
 46 Dr. Lorenz Paribelli, quel chi ha sforzà al guvernatur Travers dad abdichar e bandunar subit Suonder.  
 47 Il parti catolic da Suonder fet finta da vulair impedir üna simla mazzacra sco quella da Tiran e Tegl. Els spettettan be il dret mumaint per dar alura eir els l'attach.  
 48 s'inspunchettan = nu s'indubitessan...; text tudais-ch: nit wüssen mochten, wie es doch beschaffen were...  
 s'inspunchessan sarà dimena eir ün pled na inclet e strupchà.  
 49 s'impissand sün lg gichieu proces (?) Già gieu lö (?); text tudais-ch: aus erinnerung dessen, was in den obgedachten Criminalprozessen vergriffen, sich selbst achtzehend zu haus begeben.  
 50 fat e saro giu cussalg = trat cussagl, decis  
 51 Our da quella = perque  
 52 (veziand partieu et cumando alla improvista...) quist toc frasa nun ha qua ingün sen; text tudais-ch: «welche unversehener sachs, wohl bewapnet durch Sonders hin und weg gereist...»  
 53 presideda = occupeda da l'inimih  
 54 imperschos = imperò  
 55 Our tuots lur rabgia = i'l sen da: per lascher our tuot lur rabia...  
 56 Sr. Johan Andrea Travers da Schiamph = In üna «Racolta da divers Documentains vegls», scrittas dal 1867 da Peider J. Gilly, avain chattà: «Governaturat chi seguond Dret e Rotaziun stabilieu dalla Dieta A<sup>o</sup> 1603, tuocha a noss Cumön d'Engiadina otha; A<sup>o</sup> 1618: il prüm Governaturat in Engiadina ho tuchio a Scanf: Joh. Travers.»  
 57 mu suot cuerta da defensiun = cun finta da der protecziun.  
 58 al Chapitauni: Joh. Travers vain miss in libertà, siand el dal parti spagnöl. (v. Moor.)  
 59 laschettan pris = dettan liber la roba dals evangelics (prais).  
 60 Joh. Bapt. a Mallery dad Antverpen, magister a la scoula evangelica da Suonder; eir el gnit amazà adonta sia età avanzada (Truog).  
 61 da Schio dal cuntgnair Vischantia = dal cuntegn Vicentinis.  
 62 adaquei = per quel  
 63 dschand = vhe... (?) i'l sen da: Cò l'avais...; tudais-ch: siehe! da...  
 64 corvctz = corvs  
 65 7 frers Machabers = il cudesch dal Macabeers; legia ils cudeschs da l'Apocrifia our da la Soncha Scrittüra; ils duos ultims cudeschs: 11 e 12 Macabeers II! Chap. 7.  
 66 Ünqualchünas da mauns = sto esser alchünas dunnans! Quia nun as cunfà nos text rumantsch tuottaffat cun quel tudais-ch chi disch: «Etliche weiber wurden auf die spitz und grät der bergen gestellt, und von dannen grausamlich herabgestürzt; die kinder aber in die Mess zu gahn mit schröcklicher drouwung gezwungen (pag. 37).  
 67 veglia papela = pled copchà malamaing: regla papela.  
 68 Alecius = Alexius: il rav. Chasper Alesch da Chamues-ch.  
 69 cuntschieu = Bert füt tgnü per il ravarenda Alesch.  
 70 Georgio Jenatio, ravarenda da Berben. Qua nu resorta el amo sco personalità da format.  
 71 da cumplettar tenor text tudais-ch e talian: Theofil Moissin.  
 72 da schient aviso (?); tudais-ch: wird höchlich ermahnet; italian: instintamaing.  
 73 siand el giuven = eir sch'el eira giuven  
 74 cusner = consegner

- 75 Incunter quellas föglias e spinas = dad incler: Incuruno culla curuna da spignas... Rav. Barth. Marlianicus gnit eir mazzo.
- 76 Johannes Antonius: il text tudais-ch nu manzuna quist nom.
- 77 terataeli = dal territori da ...
- 78 haviand mis ün vel = tudais-ch: ein inful von papyr; italian: mitra
- 79 massledas = scleppas
- 80 rumesa = ais restada
- 81 lg almanchiamaint = mancamaint, bsögn
- 82 adubedas (?) dotedas (?); tudais-ch: hochbegabt seien
- 83 Allo = text tudais-ch: Ella però aruvet ...
- 84 Antoni Culaun = il text tudais-ch nu manzuna brich quist nom.
- 85 Niclaus Francaiol, Diaconus et agiüdaunt = Truog nu'l noma.
- 86 Vincens Baia = text talian: Bruno; tudais-ch: Buin. Qual vaglia?
- 87 da Jet = text talian disch: da Tetto.
- 88 quists duos noms ha be il text rumantsch.
- 89 glied veglia et mel fidusa (?); tudais-ch: auch alter schwacher lüten.
- 90 quels chi nu voussa = chi nu vulaiavan.
- 91 in Collonia: sarà bain: nella Canonica = chasa da pravenda; tudais-ch: in den Thurm.
- 92 spür tschel = spordscha el
- 93 üna zarchia duonna = üna zarta duonna
- 94 Horati Paravicin e na: Capelli
- 95 et breva vusch = tudais-ch: «wegen ihrer manlichen Stimm.» Ella avaiva dimena granda influenza sün seis concrettavels.
- 96 ad esser in subsidi = eira pro la guardgia a Morbegn.
- 97 «ch'el nū vules ünzacura» = quist toc frasa nu tocca quia
- 98 Il text tudais-ch disch sün pag. 59: Dominicus Pagan lavuraiva a Morbeng; el gnit mazzà als 14 avuost in seis 48avel an; cun el insembel eir seis duos figls Jacob da 18 ans, Peter da 15 ans, e Maria, la sour da Dominicus. La duonna nu vain manzunada brich e neir seis martuori, descrit giosom fögl 46 fin süsom fögl 51 da nos text rumantsch.
- 99 ne maculer ne inpaler = impaler: metter sül pal, üna greiva paina da la procedura da «noss buns vegls».
- 100 dvanter ün spievel sco seis marid (?) avoir l'istessa sort sco ...
- 101 (fats cun lg temp) = nun ha qua ingün sen.
- 102 Il text tudais-ch quinta be 27 victimas.
- 103 Il text tudais-ch disch: Bettino dad Azale, figl da Peider, da 45 ans.
- 104 Il text tudais-ch nu quinta l'episoda da mamma e figlin.
- 105 ün pugnel = ün stilet
- 106 Tuot quists noms in ( ) nu manzuna il text tudais-ch.
- 107 La tragedia da las ses bellas giuvintschellas quinta be il text rumantsch!
- 108 charischem letter; charischem lectur.
- 109 üngün dgvalt = ingüna pussanza
- 110 furfantarias = schelmarias
- 111 hundraivla schaschinamainta = d'incleger in sen ironic!
- 112 Kelchkrieg = que eira ün pamflet, lascho our cunter ils evangelics, la guerra dal bacher e dal chalsch.
- 113 15 augusti: ils catolics avaivan derasà la tuna, cha'ls evangelics avessan vuglù mazzacrar ils lur sün quel di! Quai disch eir C. v. Moor.
- 114 üna sirala quantited = ün pled strupchà: üna simila quantited.
- 115 üna hurdaneda superiurited = ordinada sup ...
- 116 aschian = das-chan
- 117 cun sdegn e sdesch = cun spredschesch e varguogna
- 118 cun tgnient = cuntegn, cuntuoorns da ...
- 119 aquaist mel bio Calumniatem = malprüvà schmorvöz
- 120 in sia amurveda curaglia = tudais-ch: lästerkragen

- 121 perche vossa paiaglia = vossa paja
- 122 Quista intera frasa ais sfuormada e tuna da güst: «Perche alg ais lg temp ch'l güdici cumainza in la chesa da Dieu; schi ch'el cumainza il prüm pronus! che fin mà vain ad esser adaquels chi nu crajan ilg Evangeli.» I. Petrus 4, 12.
- 123 tscharischer (?) = passar il tscharesch (?); tudais-ch: aufreiben.
- 124 schi cüngüstans = schi conquistains nus (?); tudais-ch: so gereicht uns...
- 125 schdrüts et dscharischos = tudais-ch: sind ausgerottet worden. Nos text rumantsch resorta suvent tras sia ricchezza d'expressiuns per l'istessa chosa ingio cha'l text tudais-ch as cuntainta d'ün sulet exaimpel.
- 126 l'egna pitzur = l'aigna spüzza
- 127 Julianus Apostata = Julian, l'apostat, imperatur roman (361—363 d. Chr.): apostat = quel chi banduna sia cretta.
- 128 l'incuntrari: text tudais-ch: schräklich getroffen
- 129 haun trat sün üna corda = traivan vi da l'istess timun.
- 130 text tudais-ch: ob sie schon wenig, gering und fremdling warend.
- 131 Partuot = perque
- 132 ( ) Claudius, seis frer da Tranci (?) = il text tudais-ch nun ha quaist nom.
- 133 ( ) Caterina, sia sour = manca aint il text tudais-ch.
- 134 Balth. Clauschrist, mort 1619 (Truog).
- 135 Josue Resta, ravarenda, da Clavenna, mort a Caspan 1615.
- 136 Bartolomeus Paravicinus = sarà stat il bap da:
- 137 *Vincentius Paravicinus, l'autur da la «Vaira descripziun dal mordraretsch in Vuclina»*. E. C. disch aint in l'ouvra già citada: Biblioteca della Riforma italiana in la perfecziun da la: Vera Narrazione dal Massacro di Valtellina: «Autore... è Vincenzo Paravicino, figlio da Bartolommeo di Caspano.»
- 138 da la hot manzuneda cited = tudais-ch: von hochermelter Statt...
- 139 schaathausen = Schaffhausen
- 140 sün adranis et fidel avisamaint = adranis es sainza dubi ün fal; il text tudais-ch disch: «auf der Herren Predikanten vorhergehende treue erinnerung» (pag. 86).
- 141 ... della Apostolica christiauna Baselgia = text tudais-ch: suainter veglia üsanza da las prümas baselgias apostolicas cristianas.
- 142 sün atschel di = sün quel di
- 143 dal chialast = dal chalsch, vair fögl 56! Kelchkrieg.
- 144 drizzo la cumpassida et semda plauna et ingualla = tudais-ch: und die pan eben gemacht haben.
- 145 et pernota = sarà bain: et anotos.
- 146 per ls dits et a la lungia suramanzunos cas et fats.
- 147 vercequaunta milliera d'aungels = text tudais-ch: martirs!
- 148 suradöver = abüs
- 149 gnieu in peis = gnieu in seis pè.
- 150 Taunt al hura co partain a lur sanited... = que chi resguarda a lur sonchità.
- 151 sün lur ludablas raspostas, fallamaints = text tudais-ch: auf ihre herrliche verantwortungen, underredungen...
- 152 Da la remarcha suot il strich da la fin avain pudü sciffrar be malamaing ils plets: Quaist cudesch ais da... (forsa cha qualcha metoda moderna gniss dad eruir il nom zoppà).

Giosom il fögl 71 e sün 72 as chatta alura amo: *Una bella uraziun da urar cura chi sa mangia*. Quai ais il Bap nos in fuorma da rima. Eu l'ha gnü publichà avant alch ans aint il «Dun da Nadal».

Zuoz, principi gün 1957.

W. V.